



UNIVERSITAS INDONESIA

CROSS LANGUAGE WORD SENSE DISAMBIGUATION

SKRIPSI

ADITYA RAMA

1306397854

**FAKULTAS ILMU KOMPUTER
PROGRAM STUDI ILMU KOMPUTER
DEPOK
JANUARI 2017**



UNIVERSITAS INDONESIA

CROSS LANGUAGE WORD SENSE DISAMBIGUATION

SKRIPSI

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar
Sarjana Ilmu Komputer**

ADITYA RAMA

1306397854

**FAKULTAS ILMU KOMPUTER
PROGRAM STUDI ILMU KOMPUTER
DEPOK
JANUARI 2017**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

**Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri,
dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk
telah saya nyatakan dengan benar.**

Nama : Aditya Rama
NPM : 1306397854
Tanda Tangan :

Tanggal : 13 Januari 2017

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Aditya Rama

NPM : 1306397854

Program Studi : Ilmu Komputer

Judul Skripsi : Cross Language Word Sense Disambiguation

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Ilmu Komputer pada Program Studi Ilmu Komputer, Fakultas Ilmu Komputer, Universitas Indonesia.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing : Mirna Adriani, Dra, Ph.D. ()

Penguji 1 : Dra. Mirna Adriani Ph.D. ()

Penguji 2 : Ari Saptawijaya S.Kom., M.Sc., Ph.D. ()

Ditetapkan di : Depok

Tanggal : 03 Januari 2017

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis ucapkan kepada Allah SWT atas segala rahmat yang telah diberikan, sehingga laporan tugas akhir ini dapat diselesaikan pada waktunya. Tak lupa penulis sanjungkan shalawat serta salam kepada junjungan besar, Nabi Muhammad SAW. Penulis menyadari bahwa laporan ini dapat diselesaikan berkat dukungan beberapa pihak. Oleh karena itu, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada :

1. Kedua Orang Tua penulis
2. Kakak penulis
3. Nadiarani
4. Ilham Kurniawan dan Firza Pratama

Depok, Desember 2016

Aditya Rama

HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI TUGAS AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademik Universitas Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Aditya Rama
NPM : 1306397854
Program Studi : Ilmu Komputer
Fakultas : Ilmu Komputer
Jenis Karya : Skripsi

demikian demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Indonesia **Hak Bebas Royalti Noneksklusif (Non-exclusive Royalty Free Right)** atas karya ilmiah saya yang berjudul:

Cross Language Word Sense Disambiguation

beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Noneksklusif ini Universitas Indonesia berhak menyimpan, mengalihmedia-/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan memublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Depok
Pada tanggal : 13 Januari 2017
Yang menyatakan

(Aditya Rama)

ABSTRAK

Nama : Aditya Rama
Program Studi : Ilmu Komputer
Judul : Cross Language Word Sense Disambiguation

Textual Entailment adalah penelitian di bidang NLP yang bertujuan untuk mengidentifikasi apakah terdapat hubungan *entailment* di antara dua buah teks. Penelitian *Textual Entailment* sudah dikembangkan dalam berbagai bahasa, namun *Textual Entailment* untuk Bahasa Indonesia masih sangat minim. Penelitian ini ditujukan untuk mengembangkan korpus *Textual Entailment* Bahasa Indonesia secara otomatis menggunakan metode Co-training, sebuah metode *semi-supervised learning* yang pernah digunakan pada pengembangan korpus *Textual Entailment* Bahasa Inggris. Sumber data yang digunakan untuk Co-training adalah Wikipedia *revision history*. Pada akhir penelitian, terdapat sejumlah 1857 data korpus yang dihasilkan secara otomatis dengan akurasi data sebesar 76%. Hasil tersebut menunjukkan bahwa kombinasi metode Co-training dan data Wikipedia *revision history* berpotensi menghasilkan korpus *Textual Entailment* yang berukuran besar dan baik.

Kata Kunci:

Textual Entailment, Co-training, Wikipedia *revision history*, korpus, Bahasa Indonesia

ABSTRACT

Name : Aditya Rama
Program : Computer Science
Title : Cross Language Word Sense Disambiguation

Textual Entailment is a research in NLP that aims to identify whether there is an entailment relation between two texts. Textual Entailment research has been developed in a variety of languages but it is rare for the Indonesian language. This study aimed to develop a corpus of Indonesian Textual Entailment with Co-training method, a semi-supervised learning method that has been used in the development of English Textual Entailment corpus. Wikipedia revision history is used as the data resources. At the end of the study, the corpus contains 1857 data that is generated automatically with 76% accuracy. The results of this study show that the combination of Co-training method and the Wikipedia revision history data could potentially produce a good corpus of Indonesian Textual Entailment.

Keywords:

Textual Entailment, Co-training, Wikipedia *revision history*, corpus, Indonesian language

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS	ii
LEMBAR PENGESAHAN	iii
KATA PENGANTAR	iv
LEMBAR PERSETUJUAN PUBLIKASI ILMIAH	v
ABSTRAK	vi
Daftar Isi	viii
Daftar Gambar	x
Daftar Tabel	xi
Daftar Kode	xii
1 PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Perumusan Masalah	2
1.3 Tujuan dan Manfaat Penelitian	2
1.4 Ruang Lingkup Penelitian	2
1.5 Metodologi Penelitian	3
1.6 Sistematika Penulisan	3
2 TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 Word Sense Disambiguation	5
2.2 Word Sense Induction	5
2.2.1 Pendekatan <i>Clustering</i>	5
2.2.2 Pendekatan <i>Cross Language</i>	6
2.3 Evaluasi <i>Word Alignment</i>	6
2.3.1 Tokenisasi	7
2.3.2 Pengukuran Evaluasi	7
3 RANCANGAN PENELITIAN	8
3.1 Penyelarasan Kata pada Korpus Paralel	8
3.2 Evaluasi <i>Word Alignment</i>	9
3.3 Peningkatan Kualitas Hasil <i>Alignment</i>	9
3.4 Pemindahan Makna Kata	10

3.5	Sistem WSD	11
4	IMPLEMENTASI	12
4.1	Peningkatan Kualitas <i>Alignment</i>	12
4.2	Ekstraksi Teks	13
4.3	Pemisahan kalimat	15
4.4	Pemodelan Word Embedding	17
4.5	Pembentukan T dan H	18
4.6	Ekstraksi Fitur	21
4.6.1	Ekstraksi Fitur View Pertama	22
4.6.2	Ekstraksi Fitur View Kedua	25
4.7	Co-training	25
5	HASIL DAN ANALISIS	27
5.1	Pengumpulan Data	27
5.2	Hasil Pengolahan Data	27
5.3	Hasil Anotasi Manual	29
5.4	Pengujian Arsitektur RNN	31
5.5	Pemilihan Fitur View Kedua	32
5.6	Pengujian Classifier View Kedua	33
5.7	Co-training	33
5.7.1	Hasil Co-training	34
5.7.2	Evaluasi Co-training	36
5.7.3	Analisis Co-training	38
6	PENUTUP	42
6.1	Kesimpulan	42
6.2	Saran	43
	Daftar Referensi	45

DAFTAR GAMBAR

2.1	Pengukuran Word Alignment	7
4.1	Potongan artikel pada berkas XML Wikipedia	13
4.2	Hasil Ekstraksi pada XML seluruh artikel Wikipedia	14
4.3	Contoh hasil proses pemisahan kalimat	17
5.1	Contoh hasil Co-training pada salah satu iterasi	35
5.2	Jumlah data yang diperoleh pada tiap iterasi	36
5.3	Akurasi pada setiap kelompok iterasi	38
5.4	Contoh kesalahan pelabelan	39
5.5	Contoh kesalahan pelabelan	39
5.6	Contoh kesalahan pelabelan	40
5.7	Contoh pelabelan berhasil	41

DAFTAR TABEL

5.1	Dua jenis data XML Wikipedia	27
5.2	Berkas model <i>word embedding</i>	28
5.3	Kappa antara penulis dan masing-masing anotator pada data ujicoba	29
5.4	Hasil anotasi uji coba	30
5.5	Jumlah data per label hasil notasi	31
5.6	Hasil <i>cross validation</i> dua arsitektur RNN	31
5.7	Contoh N-gram yang kemunculannya digunakan sebagai fitur	32
5.8	Hasil <i>cross validation</i> beberapa <i>classifier</i> di Weka	33
5.9	Jumlah data pada setiap iterasi	37

DAFTAR KODE

4.1	Word Alignment Enhancement	12
4.2	Ekstraksi Wikipedia Revision History	14
4.3	Pemisahan kalimat	16
4.4	Pemodelan <i>word embedding</i>	17
4.5	Penghapusan kata-kata yang mengarah ke vandalisme	18
4.6	Pemasangan teks induk dan revisi	18
4.7	Penyesuaian paragraf	19
4.8	Levenstein Distance	20
4.9	Pemasangan kalimat	21
4.10	Ekstraksi Fitur <i>word embedding</i>	22
4.11	Penambahan fitur arsitektur RNN kedua	23
4.12	Perhitungan <i>similarity</i> kelompok kata	23
4.13	Algoritme Co-training yang akan digunakan	25

BAB 1

PENDAHULUAN

Bab ini membahas mengenai latar belakang penelitian, perumusan masalah, tujuan dan manfaat penelitian, ruang lingkup penelitian, metodologi penelitian, serta sistematika penulisan.

1.1 Latar Belakang

Task word sense disambiguation merupakan pekerjaan yang mempunyai tujuan utama untuk mengenali *sense*(makna) yang tepat dari sebuah kata. Sebagai manusia, pekerjaan ini termasuk relatif mudah karena kita dapat secara mengenal *sense* dari sebuah kata berdasarkan makna dari konteks yang ada di sekelilingnya. Komputer pada dasarnya hanya dapat mengenali kata sebagai sebuah representasi data, sehingga perlu adanya *modeling* agar komputer dapat mengenal dan membedakan makna antara satu kata dengan kata lainnya. Sebuah contoh sederhana dari penentuan makna yang tepat dari sebuah kata dapat dilihat pada kalimat berikut.

(S1) : Setiap orang **bisa** melakukan tindak kriminal.

(S2) : Racun dari **bisa** ular itu sudah menyebar di tubuhnya.

(S3) : Ani sangat senang memakan **cokelat** pemberian Budi.

(S4) : Budi mempunyai sofa **cokelat** yang sangat mahal

Kata yang memiliki makna ganda (polisemi) pada kalimat satu dan kalimat dua adalah "bisa". kata "bisa" pada kedua kalimat tersebut memiliki makna yang berbeda, dimana kata "bisa" dalam kalimat satu menunjukkan "kemampuan seseorang untuk melakukan sesuatu", dan kata "bisa" kalimat dua merujuk pada makna "racun yang berasal dari gigitan ular". Pada contoh permasalahan kalimat satu dan dua, penyelesaian relatif cukup mudah jika dilakukan dengan pendekatan *POS Tagging*. Penggunaan bantuan *task POS Tagging* tersebut dapat langsung membedakan bahwa "bisa" pada kalimat satu adalah kata kerja, sementara "bisa" kalimat kedua adalah objek. Kalimat ketiga dan keempat memberikan contoh lain dari makna yang berbeda pada kata yang sama berdasarkan konteks yang berbeda. Cokelat pada kalimat pertama bermakna makanan manis olahan dari hasil pohon cokelat sementara cokelat kalimat keempat merupakan keterangan warna dari objek sofa.

Pada umumnya, permasalahan ini dapat dikategorikan sebagai permasalahan

klasifikasi. Diberikan sebuah *resource* (seperti Wordnet) yang di dalamnya terdapat kata-kata beserta kumpulan maknanya masing-masing, makna kata mana yang paling tepat untuk suatu kata "x". Namun demikian, *resource* yang dibutuhkan sebagai panduan makna kata tersebut harus memadai jika ingin digunakan untuk *task* klasifikasi. Wordnet yang dimiliki untuk bahasa Indonesia masih tergolong kurang memadai karena jumlah *synset* yang sedikit. Berdasarkan permasalahan tersebut, beberapa makna kata tambahan akan dipindahkan dari korpus yang memiliki *resource* yang lebih mapan yaitu korpus bahasa Inggris dengan cara *cross language sense transferring*.

Penggunaan dari *word sense disambiguation* ini dapat bermanfaat untuk *sub task* pada *machine translation*, dimana satu buah kata dapat diterjemahkan menjadi beberapa kemungkinan kata yang berbeda berdasarkan makna yang dikandungnya. Mengacu pada contoh kalimat pertama, kata **bisa** dapat diterjemahkan menjadi *can* atau *could*. Berbeda dengan kalimat kedua yang mana kata **bisa** diterjemahkan menjadi *venom*. Mengetahui makna kata (*sense*) yang tepat dapat mempermudah proses penerjemahan otomatis untuk sebuah kata.

1.2 Perumusan Masalah

Beberapa pertanyaan yang menjadi rumusan masalah dalam penelitian ini yaitu:

1. Bagaimana cara menerapkan pemindahan makna (*sense transfer*) dari korpus paralel bahasa Inggris - Indonesia?
2. Seberapa baik performa *WSD* yang dibangun untuk bahasa Indonesia tersebut?

1.3 Tujuan dan Manfaat Penelitian

Tujuan dari penelitian yang dilakukan adalah memberikan tambahan inventaris berupa *sense* dari kata-kata bahasa Indonesia untuk wordnet Bahasa Indonesia dan menghitung seberapa baik performa *wsd system* bahasa Indonesia yang dibuat.

1.4 Ruang Lingkup Penelitian

Penelitian berfokus pada pemindahan *sense* dari korpus paralel berbahasa Inggris ke Indonesia, dan melakukan *WSD task* pada hasil pemindahan makna kata tersebut.

Word sense disambiguation yang dilakukan pada penelitian ini hanya pada tingkatan *coarse-grained wsd*.

1.5 Metodologi Penelitian

Ada lima tahapan yang dilakukan pada penelitian ini. Penjelasan dari tiap tahapan adalah sebagai berikut.

1. Studi Literatur

Tahap ini berfokus pada pencarian informasi mengenai *WSD system* baik secara umum maupun teknik yang digunakan, dan juga *task* lain yang berkaitan dengan *WSD* seperti *word sense induction (WSI)*.

2. Perumusan Masalah

Masalah-masalah yang ada dalam penelitian nantinya dianalisis penyelesaiannya pada tahap ini.

3. Pemindahan Sense Korpus English ke Indonesia

Proses yang melibatkan *sense tagging* pada korpus bahasa inggris, *word alignment* korpus Indonesia-English, dan pemindahan *sense*.

4. Implementasi Sistem WSD

Tahap ini akan membahas perihal implementasi dari sistem *WSD* yang dibangun untuk disambiguasi pada korpus Indonesia dengan kata-kata yang ditentukan.

5. Analisis dan Kesimpulan

Hasil eksperimen dianalisis untuk melihat seberapa baik sistem *wsd* yang telah dibangun.

1.6 Sistematika Penulisan

Sistematika penulisan yang ada dalam laporan penelitian ini sebagai berikut:

- Bab 1 PENDAHULUAN

Bab ini akan menjelaskan mengenai latar belakang, perumusan masalah, tujuan penelitian, tahapan penelitian, ruang lingkup, metodologi, dan sistematika penulisan dari penelitian ini.

- Bab 2 TINJAUAN PUSTAKA

Bab ini akan menjelaskan mengenai konsep dan teori yang relevan dari hasil studi literatur yang telah dilakukan. Teori-teori yang dijelaskan meliputi *Word sense disambiguation*, *Word sense induction*, dan beberapa hal lain yang dibutuhkan pada penelitian.

- Bab 3 RANCANGAN PENELITIAN

Bab ini akan membahas perihal pelaksanaan dari proses *tagging sense* pada korpus English dan *word alignment* pada kedua korpus (Indonesia - English) beserta evaluasinya.

- Bab 4 IMPLEMENTASI

Pada bab ini akan dijelaskan mengenai implementasi dari sistem WSD yang dibangun untuk melakukan disambiguasi pada kata-kata yang telah ditentukan.

- Bab 5 HASIL DAN ANALISIS

Pada bab ini, dijelaskan mengenai hasil penelitian beserta evaluasi dan analisis dari hasil tersebut.

- Bab 6 PENUTUP

Kesimpulan dan saran dari hasil dan pelaksanaan penelitian akan dijelaskan pada bab ini.

BAB 2

TINJAUAN PUSTAKA

Bab ini membahas mengenai studi literatur yang digunakan selama penelitian. Studi literatur ini menjelaskan tentang hal-hal mendasar yang dibutuhkan dalam penelitian.

2.1 Word Sense Disambiguation

Word Sense Disambiguation merupakan salah satu penelitian di bidang NLP yang bertujuan untuk menentukan makna yang paling tepat dari suatu kata berdasarkan konteks kata tersebut ditemukan. Sebagaimana kata dalam suatu bahasa bisa memiliki makna lebih dari satu (polisemi), *task* ini akan menentukan makna kata mana yang paling tepat.

Penentuan makna kata yang tepat oleh sistem WSD ditentukan berdasarkan konteks dari kata tersebut berada. Walaupun satu kata dapat memiliki beberapa makna, terdapat kecil kemungkinan bahwa kata yang sama digunakan dalam satu *discourse* untuk menyatakan makna yang berbeda sebagaimana "one sense per discourse" (Gale et al., 1992)

2.2 Word Sense Induction

Word Sense Induction (WSI) adalah sebuah *task* yang mempunyai fungsi utama untuk mendapatkan makna kata dari sebuah korpus atau teks yang belum dianotasi secara otomatis. WSI dapat dilakukan jika penelitian WSD yang ingin dilakukan tidak mempunyai cukup *resource* seperti misalnya Wordnet yang memadai. Terdapat berbagai macam pendekatan dalam melakukan WSI, diantaranya adalah dengan melakukan *clustering* kata (Denkowski, 2009), ataupun menggunakan pendekatan *cross language*.

2.2.1 Pendekatan Clustering

Dua kata dianggap dekat secara semantik jika memiliki *co-occurrence* dengan kata-kata tetangganya yang sama (Nasiruddin, 2013). Konsep tersebut mendasari cara WSI mendapatkan *sense* kata secara implisit berdasarkan hasil *cluster* yang terbentuk dari data atau teks mentah (teks yang tidak dianotasi).

2.2.2 Pendekatan *Cross Language*

Selain pendekatan *clustering*, WSI juga dapat memanfaatkan fitur dimana satu kata dari suatu bahasa, dapat diterjemahkan menjadi beberapa kata di bahasa lain. Contoh kasus tersebut dapat dilihat pada kata "halaman" berikut:

(K1-Indonesia): Aku membaca 10 **halaman** buku Harry Potter

(K1-English): I read 10 **pages** of Harry Potter book

(K2-Indonesia): Ani tinggal di rumah dengan **halaman** yang sangat luas

(K2-English): Ani lives in a house with very large **yard**

Berdasarkan kedua pasangan kalimat tersebut, kata **halaman** dalam bahasa Indonesia dapat diterjemahkan menjadi dua buah kata dalam bahasa Inggris, yaitu *page* ataupun *yard*. Hal ini menunjukkan bahwa terjemahan dari suatu kata bergantung pada makna yang dikandung kata tersebut.

2.3 Evaluasi *Word Alignment*

Tugas dari *word alignment* adalah menemukan korespondensi antara kata dan frasa pada teks paralel (Mihalcea dan Pedersen, 2003). Evaluasi ini akan membandingkan antara hasil *alignment* dari sebuah tool *word alignment* dengan hasil *alignment* manusia sebagai *gold standard*. Kasus yang dapat terjadi pada proses *alignment* ini adalah ketika terdapat kata yang tidak memiliki pasangan. Contoh dari kasus tersebut dapat dilihat pada pasangan kalimat berikut:

K1(en) : *He would do it regardless what people say*

K1(id) : Dia akan melakukannya segalanya

Bila melihat bahasa Indonesia sebagai sumber bahasa, maka kata "segalanya" pada kalimat tersebut tidak memiliki pasangan. Pada kasus seperti contoh diatas, kata yang tidak memiliki pasangan akan dipasangkan dengan *token NULL*.

Selain kata yang tidak memiliki pasangan, terdapat juga kasus dimana pasangan adalah berupa frasa. Hal ini dapat dilihat pada contoh berikut:

K2(en) : *The victim must be taken to the hospital*

K2(id) : Korban tersebut harus di bawa ke rumah sakit

Berangkat dari bahasa asal yaitu Indonesia, kata "rumah sakit" dipasangkan kepada kata "hospital". Hal ini dapat berlaku berkebalikan jika bahasa asal yang digunakan adalah bahasa Inggris seperti kata "untuknya" berpasangan dengan kata "for him".

2.3.1 Tokenisasi

Pada proses evaluasi ini, pemisah kata yang umum digunakan untuk tokenisasi adalah karakter spasi. setiap token dari hasil tokenisasi tersebut kemudian dianggap sebagai satu unit kata. Kata ini akan diindeks dengan angka untuk mempermudah proses *alignment* dan komputasi evaluasi. Contoh tokenisasi dan pemberian indeks pada kalimat "Aku ingin membeli mainan" adalah:

K3(id) : Aku ingin membeli mainan K3(indeks) : 1 2 3 4

2.3.2 Pengukuran Evaluasi

Terdapat empat buah pengukuran berbeda, yaitu *precision*, *recall*, *f-measure*, dan *alignment error rate (AER)*. Diberikan hasil *alignment* dari program berupa A, dan *gold standard alignment* dari *evaluator* (manusia) sebagai G, masing-masing mengandung dua buah *set* yaitu *probable alignment* dan *sure alignment*. Pengukuran evaluasi dapat dilakukan dengan cara berikut:

$$P_T = \frac{|A_T \cap G_T|}{|A_T|} \quad (1)$$

$$R_T = \frac{|A_T \cap G_T|}{|G_T|} \quad (2)$$

$$F_T = \frac{2P_T R_T}{P_T + R_T} \quad (3)$$

$$AER = 1 - \frac{|A_P \cap G_S| + |A_P \cap G_P|}{|A_P| + |G_S|} \quad (4)$$

Gambar 2.1: Pengukuran Word Alignment

BAB 3

RANCANGAN PENELITIAN

Bab ini akan menjelaskan gambaran proses penelitian secara keseluruhan yang terdiri dari *word alignment* korpus paralel, peningkatan kualitas dan evaluasi *word alignment*, pemindahan *sense* dari korpus bahasa Inggris, dan sistem WSD yang akan diimplementasikan.

3.1 Penyelarasan Kata pada Korpus Paralel

Penjajaran kata pada korpus berbahasa Inggris dan Indonesia menggunakan *tools word alignment* bernama Giza++. *Tool* ini merupakan salah satu *word alignment tools* pada *statistical machine translation* (SMT) yang dapat digunakan untuk memasangkan kata-kata pada dua buah korpus atau lebih. Terdapat beberapa *word alignment tools* lain seperti Berkeley *aligner*, *anymalign*, dan lain-lain. Penyelarasan kata ini digunakan untuk kebutuhan pemindahan *sense* dari kata bahasa Inggris ke kata dalam bahasa Indonesia.

Proses penyelarasan yang dilakukan dengan Giza++ meliputi tahap-tahap berikut:

1. Mempersiapkan kedua buah *file* yaitu korpus bahasa asal dan korpus bahasa tujuan. Kedua *file* ini berpasangan dalam setiap barisnya. Baris pertama dalam *file* pertama berpasangan dengan baris pertama pada *file* kedua sampai akhir baris pada kedua *file*.
2. Menghasilkan *file* perbendaharaan kata dari kedua bahasa dan *list* indeks perbendaharaan kata pada tiap kalimat yang sudah diselaraskan
3. Menghasilkan *cooccurence file* dari kosa kata dan pasangan kalimat tersebut
4. Proses *alignment* yang menghasilkan beberapa macam *output file*

Terdapat satu buah *output file* Giza++ yang berisi pasangan-pasangan kalimat dengan kata-kata yang sudah diselaraskan dengan translasinya dalam bahasa tujuan. Hasil ini merupakan *best viterbi alignment* menurut Giza++. Pasangan kalimat dengan kata-kata yang sudah diselaraskan mempunyai bentuk seperti contoh berikut:

- Dia pergi ke Bandung malam ini
- NULL ({ }) She ({ 1 }) will ({ }) go ({ 2 }) to ({ 3 }) Bandung ({ 4 }) tonight ({ 5 6 })

Setiap kata pada bahasa tujuan akan memiliki angka hasil penyelarasan yang berkorespondensi pada indeks huruf ke-n pada kata di kalimat bahasa tujuan. Pada contoh tersebut "She" dipasangkan dengan kata pertama yaitu "Dia", kata "will" tidak mempunyai pasangan pada kalimat asal, kata "tonight" dipasangkan dengan kata "malam ini". Bila terdapat kata yang dipasangkan pada token khusus (NULL), dapat diartikan bahwa Giza++ menilai bahwa kata tersebut tidak mempunyai pasangan.

3.2 Evaluasi *Word Alignment*

Word alignment hasil dari *tool* Giza++ dievaluasi dengan menggunakan *anotator* hasil *alignment* dari *anotator* yang akan ditujukan sebagai *gold standard*. Nilai-nilai yang akan dihitung meliputi *precision* (P), *recall* (R), dan *F-score*. Metode evaluasi keseluruhan meliputi:

1. Pemilihan *random sampling* sebanyak seratus buah pasangan kalimat
2. Masing-masing *anotator* memasang-masangkan kata yang tepat pada masing-masing pasangan kalimat, dengan asumsi bahwa anotasi manusia sebagai *gold standard*
3. Hasil anotasi manusia dan keluaran dari *tool* Giza dibandingkan untuk mendapatkan ketiga nilai P, R, dan F-Score.

3.3 Peningkatan Kualitas Hasil *Alignment*

Proses peningkatan kualitas hasil *alignment* diperlukan untuk meminimalisir kesalahan pemasangan kata-kata pada proses sebelumnya. Permasalahan yang terjadi adalah adanya pasangan-pasangan kata yang tidak benar seperti pada halnya kata "lapangan" yang dipasangkan dengan kata dalam bahasa Inggris *field*, *ground*, *involved*, *job*, *program*, dan beberapa kata lainnya. Peningkatan kualitas *alignment* ini dilakukan dengan memanfaatkan hasil *inverse alignment* antara bahasa Indonesia ke Inggris. Pemanfaatan hasil *alignment* korpus bahasa Inggris ke Indonesia akan menghasilkan pasangan-pasangan kata dengan tingkat kesalahan *alignment* lebih kecil. Metode yang akan dilakukan adalah dengan memeriksa

setiap pasangan kata dari bahasa Indonesia yang mana merupakan kata dalam bahasa Inggris, apakah kata tersebut memiliki pasangan dalam bahasa Indonesia yang sama dengan keluaran dari *inverse alignment* Giza.

Pada kasus kata **lingkungan** dari hasil keluaran Giza memiliki pasangan kata:

1. environment
2. environmental
3. neighborhood
4. within
5. environmentally

Untuk setiap pasangan kata dalam bahasa Inggris tersebut, akan dilakukan pengecekan apa saja pasangan kata bahasa Indonesianya. Bila terdapat kata **lingkungan** dalam pasangan kata bahasa Indonesianya maka kata tersebut dianggap pasangan yang benar.

Kata **environment** memiliki pasangan dalam bahasa Indonesia:

1. lingkungan
2. lingkup

Keberadaan kata **lingkungan** dari pasangan kata *environment* mengakibatkan kata *environment* dianggap sebagai pasangan kata yang benar dari *lingkungan*. Proses ini dilakukan untuk setiap kata dalam bahasa Inggris yang merupakan pasangan kata dalam bahasa Indonesia.

3.4 Pemindahan Makna Kata

Pemindahan makna kata dilakukan dengan dua buah *sub-process* yang terdiri dari:

1. Pemasangan antar kalimat yang bersesuaian dengan kata-kata yang berpasangan. Pada contoh kata "halaman" yang berpasangan dengan "courtyard", maka pasangan kalimat "Aku bermain di halaman" akan dipasangkan dengan kalimat "I play at the courtyard".

2. Setelah pasangan kalimat-kalimat yang bersesuaian dipasangkan, kalimat dalam bahasa Inggris tersebut diberikan *sense* dengan menggunakan tool IMS.

3. *Sense* dari kata yang menjadi *target* tersebut kemudian dipindahkan ke kata yang bersesuaian pada bahasa Indonesianya di kalimat tersebut. Bila "courtyard" memiliki *sense* yang artinya adalah "halaman rumah", maka "halaman" pada kalimat "Aku bermain di halaman" memiliki *sense* "halaman rumah".

3.5 Sistem WSD

Sistem WSD yang dibangun adalah dengan menggunakan pendekatan *supervised machine learning*. Hasil dari proses sebelumnya (pemindahan makna kata) akan digunakan sebagai *training* dan *testing* data untuk menguji performa dari sistem yang dibangun. *Classifier* yang digunakan dalam sistem WSD ini adalah SVM. Pengujian dilakukan dengan menggunakan fitur *bag of words* dengan window sebanyak dua buah kata kanan dan kiri kata tujuan. Selain fitur *bag of words* akan dicoba juga dengan tambahan fitur *POS Tag* dan *word embedding*. Performa dari sistem WSD akan dilihat berdasarkan akurasi rata-rata dari *cross validation*.

BAB 4

IMPLEMENTASI

Bab ini akan menjelaskan perihal implementasi dari pemindahan *sense* dan sistem WSD yang dibuat.

4.1 Peningkatan Kualitas *Alignment*

Kode 4.1: Word Alignment Enhancement

```
dict_id = {}
dict_en = {}

# masukan setiap kosa kata bahasa Indonesia ke dalam dict_id
# sebagai key dan kumpulan pasangan kata bahasa inggrisnya
# sebagai value
# proses yang sama dilakukan untuk dict_en dengan kosa kata
# bahasa Inggris sebagai key dan kumpulan pasangan kata bahasa
# Indonesia sebagai value
# stop adalah list stopwords yang didapat dari korpus nltk

# this section is for filtering which english word that has
# corresponding indo translation (bidirectional) from Giza
# output
for indo_word in dict_id.keys():
    if indo_word not in dict_en:
        # filtering so no same translation is entered, answer -> answer,
        # jawaban -> jawaban
        for en_word in dict_id[indo_word].keys():
            if en_word in dict_en and indo_word in dict_en[en_word] and
               en_word not in stop:
                if indo_word not in final_dictionary:
                    final_dictionary[indo_word] = { en_word: dict_en[en_word][word_id]
                                                       ] }
                else:
                    if en_word not in final_dictionary[indo_word]:
                        final_dictionary[indo_word][en_word] = dict_en[en_word][word_id]
```

4.2 Ekstraksi Teks

Hal pertama yang harus dilakukan terhadap berkas XML Wikipedia adalah membersihkan berkas tersebut dari format Wiki *markup language*. Ekstraksi dilakukan dengan bantuan *tools* Wikipedia Extractor¹ yang berupa program berbahasa Python untuk mengekstrak dan membersihkan dokumen XML Wikipedia. Program ini dibuat oleh Giuseppe Attardi dan Antonio Fuschetto dari University of Pisa, Italia, dan telah direvisi oleh beberapa kontributor.

Untuk membersihkan berkas XML semua artikel Wikipedia, *tools* Wikipedia Extractor bisa langsung dijalankan dengan perintah berikut pada terminal.

```
WikiExtractor.py [nama berkas masukan] -o [nama berkas keluaran]
```

```
<page>
<title>Asam deoksiribonukleat</title>
<ns>0</ns>
<id>1</id>
<revision>
  <id>11703617</id>
  <parentid>11422826</parentid>
  <timestamp>2016-06-29T14:26:10Z</timestamp>
  <contributor>
    <username>AABot</username>
    <id>175295</id>
  </contributor>
  <comment>Robot: Perubahan kosmetika</comment>
  <text xml:space="preserve">[[Berkas:DNA Structure+Key+Labelled.pn
NoBB.png|thumb|right|340px|Struktur [[heliks ganda]] DNA. [[Atom]]-atom pada struktur tersebut
diwarnai sesuai dengan [[unsur kimia]]nya dan struktur detail dua pasangan basa ditunjukkan oleh
gambar kanan bawah]]
[[Berkas:ADN animation.gif|thumb|Gambaran tiga dimensi DNA]]
'''Asam deoksiribonukleat''' lebih dikenal dengan singkatan '''DNA''' ([[bahasa Inggris]]:
'''d''''eoxyribo''''n''''ucleic '''a'''cid'''), adalah sejenis biomolekul yang menyimpan dan menyandi
instruksi-instruksi [[genetika]] setiap [[organisme]] dan banyak jenis [[virus]]. Instruksi-instruksi
genetika ini berperan penting dalam pertumbuhan, perkembangan, dan fungsi organisme dan virus. DNA
merupakan [[asam nukleat]]; bersamaan dengan [[protein]] dan [[karbohidrat]], asam nukleat adalah
[[makromolekul]] esensial bagi seluruh [[makhluk hidup]] yang diketahui. Kebanyakan molekul DNA terdiri
dari dua untung [[biopolimer]] yang berpilin satu sama lainnya membentuk [[heliks ganda]]. Dua untung DNA
ini dikenal sebagai [[polinukleotida]] karena keduanya terdiri dari [[monomer[satuan]]]-satuan molekul yang
disebut [[nukleotida]]. Tiap-tiap nukleotida terdiri atas salah satu jenis [[basa nitrogen]] ([[guanina]]
(G), [[adenina]] (A), [[timina]] (T), atau [[sitosina]] (C)), gula [[monosakarida]] yang disebut
[[deoksiribosa]], dan gugus [[fosfat]]. Nukleotida-nukleotida ini kemudian tersambung dalam satu rantai
[[ikatan kovalen]] antara gula satu nukleotida dengan fosfat nukleotida lainnya. Hasilnya adalah rantai
punggung gula-fosfat yang berselang-seling. Menurut kaidah [[pasangan basa]] (A dengan T dan C dengan G),
[[ikatan hidrogen]] mengikat basa-basa dari kedua untung polinukleotida membentuk DNA untung ganda
```

Gambar 4.1: Potongan artikel pada berkas XML Wikipedia

Gambar 4.1 menunjukkan potongan isi berkas masukan yang berupa XML semua artikel Wikipedia. Sedangkan, gambar 4.2 menunjukkan hasil yang dikeluarkan program Wikipedia Extractor setelah melakukan ekstraksi pada potongan isi artikel di gambar 4.1.

¹<http://medialab.di.unipi.it>

```
<doc id="1" url="?curid=1" title="Asam deoksiribonukleat">
Asam deoksiribonukleat
```

Asam deoksiribonukleat, lebih dikenal dengan singkatan DNA (bahasa Inggris: "deoxyribonucleic acid"), adalah sejenis biomolekul yang menyimpan dan menyandi instruksi-instruksi genetika setiap organisme dan banyak jenis virus. Instruksi-instruksi genetika ini berperan penting dalam pertumbuhan, perkembangan, dan fungsi organisme dan virus. DNA merupakan asam nukleat; bersamaan dengan protein dan karbohidrat, asam nukleat adalah makromolekul esensial bagi seluruh makhluk hidup yang diketahui. Kebanyakan molekul DNA terdiri dari dua unting biopolimer yang berpilin satu sama lainnya membentuk heliks ganda. Dua unting DNA ini dikenal sebagai polinukleotida karena keduanya terdiri dari satuan-satuan molekul yang disebut nukleotida. Tiap-tiap nukleotida terdiri atas salah satu jenis basa nitrogen (guanina (G), adenina (A), timina (T), atau sitosina (C)), gula monosakarida yang disebut deoksiribosa, dan gugus fosfat. Nukleotida-nukleotida ini kemudian tersambung dalam satu rantai ikatan kovalen antara gula satu nukleotida dengan fosfat nukleotida lainnya. Hasilnya adalah rantai punggung gula-fosfat yang berselang-seling. Menurut kaidah pasangan basa (A dengan T dan C dengan G), ikatan hidrogen mengikat basa-basa dari kedua unting polinukleotida membentuk DNA unting ganda

Gambar 4.2: Hasil Ekstraksi pada XML seluruh artikel Wikipedia

Setelah melalui proses ekstraksi, hanya teks di dalam *tag text* saja yang diambil dan dibersihkan. Format Wikipedia *markup language* yang dibersihkan, antara lain dengan penghapusan tabel dan gambar (teks di dalam kotak biru pada gambar 4.1), serta pembersihan format *hyperlink* (teks yang diberi garis merah pada gambar 4.1).

Tools Wikipedia Extractor hanya menerima struktur XML semua artikel Wikipedia, sehingga tidak dapat mengolah XML Wikipedia *revision history*. Oleh karena itu, ada sedikit variasi yang dilakukan agar tetap bisa menggunakan *tools* ini pada data Wikipedia *revision history*. Variasi tersebut ditunjukkan pada kode 4.2.

Kode 4.2: Ekstraksi Wikipedia Revision History

```
#Sediakan berkas template XML artikel Wikipedia yang kosong
template = #berkas template XML artikel Wikipedia
revision = #berkas XML Wikipedia Revision History

for page in revision: #semua artikel
    page_revision = []
    page_id = #id artikel
    for r in page: #semua teks revisi
        comment = #teks di dalam tag comment
        r_id = #id teks revisi
        p_id = #id induk teks revisi
        #masukan teks revisi ke dalam template XML
        template.insert_text(r)
        #panggil program WikiExtractor dan ekstrak template
        extracted = run_command(WikiExtractor.py template)
        page_revision.add([extracted, comment, r_id, p_id])
    #bersihkan teks template
```

```
template.clear()
#cetak page_revision
```

Berdasarkan kode 4.2, isi dari artikel Wikipedia *revision history* pada setiap versi revisi dimasukkan ke dalam *template* yang memiliki struktur serupa dengan Wikipedia *all article*. Kemudian, *template* yang sudah diganti isinya diekstrak menggunakan *tools* Wikipedia Extractor dan disimpan hasil keluarannya bersama dengan beberapa informasi lain yang dibutuhkan, seperti informasi di dalam *tag comment* dan *id*. Setelah program ini dijalankan, hasil yang diperoleh akan seperti contoh pada gambar ??.

4.3 Pemisahan kalimat

Hasil ekstraksi Wikipedia seluruh artikel dipisahkan menjadi kalimat per kalimat, lalu masing-masing kalimat dilakukan normalisasi. Dalam sebuah teks, kalimat dipisahkan dengan menggunakan tanda baca titik, seru, dan tanya. Namun ada beberapa kondisi khusus yang menunjukkan bahwa kemunculan tanda tersebut bukan berarti sebagai pemisah kalimat, yaitu:

1. Kemunculan tanda baca berada di dalam suatu kutipan dan tanda kurung. Contoh: "Pertumbuhan penjualan tahun ini (lihat Tabel 9.1) menunjukkan kenaikan yang pesat."
2. Kemunculan tanda baca berada dalam suatu istilah (seperti alamat situs) atau bilangan. Contoh: istilah `www.google.com` dan bilangan 1.000.000.
3. Kemunculan tanda baca berada dalam sebuah singkatan umum Indonesia atau sebuah gelar. Contoh: dll., dsb., tgl., hlm., S.Kom., S.Pd., Dr.

Pada tahap ini juga dilakukan normalisasi. Ada dua jenis normalisasi yang dilakukan, yaitu normalisasi gelar dan singkatan serta normalisasi tanda baca.

1. Normalisasi gelar dan singkatan.

Normalisasi ini dilakukan untuk kata-kata yang mengandung tanda baca titik di dalamnya, seperti singkatan dan gelar. Kata-kata tersebut rawan mengalami kesalahan penulisan, misalnya "S.Kom." ditulis "S.Kom" atau juga singkatan seperti "dll." ditulis "dll" (tanpa titik). Untuk mengimplementasikan normalisasi ini, kemungkinan-kemungkinan bentuk kesalahan penulisan yang umum terjadi didaftarkan terlebih dahulu. Kemudian tiap kesalahan tersebut dipetakan pada penulisan yang benar.

2. Normalisasi tanda baca

Kalimat-kalimat yang terbentuk kemudian mengalami normalisasi tanda baca, yaitu pemisahan tanda baca yang menempel pada kata-kata di kalimat kecuali kata yang memang mengandung tanda baca tersebut (tidak memiliki arti jika tidak dengan tanda baca, contohnya singkatan, gelar, alamat situs). Contoh kalimat yang sudah mengalami normalisasi tanda baca: "Chairil meninggal dalam usia muda di Rumah Sakit CBZ (sekarang Rumah Sakit Dr. Cipto Mangunkusumo) , Jakarta pada tanggal 28 April 1949 ; penyebab kematiannya tidak diketahui pasti , menurut dugaan lebih karena penyakit TBC ."

Kode 4.3 menunjukkan alur dalam melakukan pemisahan kalimat. Mula-mula semua istilah singkatan dan gelar ditandai di dalam sebuah *tag*. Hal tersebut ditujukan agar tanda baca pemisah kalimat, seperti titik, yang digunakan di dalam singkatan atau gelar dapat dibedakan dari tanda baca pemisah kalimat yang sebenarnya. Kemudian, tanda baca pemisah kalimat selain yang terdapat dalam *tag* singkatan dan gelar ditandai dengan *tag* pemisah kalimat. Setelah itu, lakukan proses penghapusan kasus-kasus yang bukan merupakan pemisahan kalimat dengan cara menghilangkan *tag* pemisah kalimat pada tanda bacanya. Terakhir, lakukan pemisahan berdasarkan *tag* pemisah kalimat.

Kode 4.3: Pemisahan kalimat

```
def get_sentences(text) :
    #tandai semua kata pada daftar singkatan dan gelar dalam tag <
    ABBR><\ABBR>
    #selagi menandai singkatan, cek apakah kata dalam tag sudah
    normal
    normal_text = abbreviations_tag(text)

    #tandai karakter . ? dan ! ke dalam tag <EOS><\EOS>
    marked_text = first_sentence_breaking(normal_text)

    #hapus tag <EOS><\EOS> untuk kasus yang bukan akhir kalimat
    fixed_marked_text = remove_false_end_of_sentence(marked_text)

    #pisahkan kalimat berdasarkan tag <EOS><\EOS>
    sentences = fixed_marked_text.split(<EOS>*<\EOS>)

    #normalisasi tanda baca
    for s in sentences:
        s = punctuation_normalization(s)
```

```
return sentences
```

Gambar 4.3 menunjukkan contoh hasil pemisahan kalimat.

```
1 Asam deoksiribonukleat
2 Asam deoksiribonukleat , lebih dikenal dengan singkatan DNA ( bahasa
  Inggris : deoxyribonucleic acid ) , adalah sejenis biomolekul yang
  menyimpan dan menyandi instruksi-instruksi genetika setiap organisme
  dan banyak jenis virus .
3 Instruksi-instruksi genetika ini berperan penting dalam pertumbuhan
  , perkembangan , dan fungsi organisme dan virus .
4 DNA merupakan asam nukleat ; bersamaan dengan protein dan
  karbohidrat , asam nukleat adalah makromolekul esensial bagi seluruh
  makhluk hidup yang diketahui .
5 Kebanyakan molekul DNA terdiri dari dua unting biopolimer yang
  berpilin satu sama lainnya membentuk heliks ganda .
6 Dua unting DNA ini dikenal sebagai polinukleotida karena keduanya
  terdiri dari satuan-satuan molekul yang disebut nukleotida .
```

Gambar 4.3: Contoh hasil proses pemisahan kalimat

4.4 Pemodelan Word Embedding

Pembentukan model *word embedding* dilakukan dengan bantuan *library* Gensim-Word2Vec² yang tersedia untuk bahasa Python. Seperti yang disebutkan pada bagian ??, salah satu cara mengaplikasikan *word embedding* adalah menggunakan prosedur *word2vec*. *Library* Gensim-Word2Vec adalah *library* bahasa Python yang dapat digunakan untuk mengimplementasikan prosedur *word2vec*. *Library* tersebut diaplikasikan pada program Python yang memproses masukan berupa hasil pemisahan kalimat. Berikut adalah kode program tersebut.

Kode 4.4: Pemodelan *word embedding*

```
from gensim.models import word2vec

file = #file berisi kalimat-kalimat
sentences = []
for sentence in file:
    words = sentence.split()
    if (len(words) > 1):
        sentences.append(words)

model = word2vec.Word2Vec(sentences
                           , size = #panjang vektor
                           , window = #ukuran window
                           , min_count = #jumlah kata minimum
```

²<https://radimrehurek.com/gensim/models/word2vec.html>

```
)
model.save(model_name)
```

Kode 4.4 menerima masukan berupa *list of* kalimat. Kemudian setiap kalimat ditokenisasi menjadi *list of* kata. *Word2vec* menerima *list of list* kata untuk membentuk model *word2embedding*. Kemudian, yang perlu dilakukan adalah mengatur parameter lain pada *word2vec*, yaitu *size* yang merupakan panjang dari vektor kata yang dibuat, *window* adalah jumlah kata yang diprediksi dari suatu kata, *min_count* adalah panjang minimum dari *list* kata yang dimasukkan.

4.5 Pembentukan T dan H

Seperti yang telah dijelaskan pada bagian 3.2, ada lima proses yang harus dilakukan. Pada bagian ini akan dijelaskan cara mengimplementasikan proses tersebut.

1. Penghapusan kata-kata yang mengarah ke vandalisme

Kode 4.5 menunjukkan proses penghapusan kata-kata yang mengarah pada kasus vandalisme. Kata-kata yang mengarah pada vandalisme tersebut terlebih dahulu didaftarkan dan disimpan dalam sebuah *list*.

Kode 4.5: Penghapusan kata-kata yang mengarah ke vandalisme

```
text = #teks yang sedang diproses
vandal_words = #daftar kata-kata yang tergolong vandal

for word in vandal_words:
    text = text.remove(word)
return text
```

2. Pemasangan teks induk dan teks revisi

Kode 4.6 menunjukkan proses pemasangan kalimat. Setiap teks revisi dipasangkan dengan teks induknya yaitu teks dengan *id* yang sama dengan *parent id* pada teks revisi.

Kode 4.6: Pemasangan teks induk dan revisi

```
TH_pairs = []
for article in file: #semua artikel dalam file
    for r in article: #semua teks revisi di artikel, kecuali
        teks pertama
        p_id = #parent_id
        TH_pairs.append([r, article[p_id]]) #ambil artikel
        induk
return TH_pair
```

3. Penyesuaian paragraf

Kode 4.7 menunjukkan proses penyesuaian paragraf. Paragraf pada teks induk dan revisi terlebih dahulu diidentifikasi. Salah satu cara identifikasi adalah menggunakan tanda *newline*. Untuk setiap paragraf di teks induk, pasangkan dengan salah satu paragraf yang sesuai di teks revisi. Pemasangan tersebut dilakukan secara terurut. Pada penelitian ini, paragraf kami anggap sesuai apabila paling tidak memiliki sebuah teks yang sama.

Kode 4.7: Penyesuaian paragraf

```
def paragraph_alignment(parent_text, revisi_text) :
    #inisialisasi pasangan paragraf
    par_pairs = []
    #pisahkan paragraf di teks induk
    parent_pars = parent_text.split(newline)
    #pisahkan paragraf di teks revisi
    revision_pars = revisi_text.split(newline)

    i = 0
    j = 0
    while (i < len(parent_pars)):
        moving_j = j
        while (moving_j < len(revision_pars) and i < len(
            parent_pars)):
            if same_paragraph(revision_pars[i], parent_pars[
                moving_j]):
                #simpan pasangan paragraf yang sesuai
                par_pairs.append(parent_pars[moving_j],
                    revision_pars[i])
                i++
                j = moving_j + 1
            moving_j++
        i++
    return par_pairs
```

4. Penyesuaian kalimat

Kalimat-kalimat dari pasangan paragraf yang sesuai kemudian dibandingkan agar dapat diketahui kalimat mana yang sama antar kedua paragraf tersebut. Dua kalimat dianggap sama jika:

- Kedua kalimat sama persis
- Perbedaan antara dua kalimat hanya berupa keterangan tambahan menggunakan tanda kurung (). Contoh: "Asam Deoksiribonukleat

(DNA) adalah ..." dan "Asam Deoksiribonukleat adalah ..."

- Perbedaan antara kedua kalimat hanya perbaikan kata-kata salah ejaan. Contoh: "Antropologi adalah salah satu cabang ilmu social ..." dan "Antropologi adalah salah satu cabang ilmu sosial ...". Untuk kasus ini, kata-kata salah ejaan diidentifikasi menggunakan algoritme Levenstein Distance (Levenshtein, 1966). Dimana jika *distance* yang diberikan lebih kecil dari 3, kata dianggap sama.

Kode 4.8: Levenstein Distance

```
def levenshteinDistance(word_1, word_2):
    if len(word_1) > len(word_2):
        word_1, word_2 = word_2, word_1

    distances = range(len(word_1) + 1)
    for i, char_2 in enumerate(word_2):
        distances_ = [i+1]
        for j, char_1 in enumerate(word_1):
            if char_1 == char_2:
                distances_.append(distances[j])
            else:
                distances_.append(1 + min((distances[j],
                                           distances[j + 1], distances_[-1])))
        distances = distances_
    return distances[-1]
```

- Kalimat hanya berbeda dari segi penggunaan huruf besar dan kecil
- Kalimat hanya berbeda dari segi penggunaan tanda baca

5. Pemasangan Kalimat

Kelompok kalimat penambahan di teks induk dan kelompok kalimat pengurangan di teks revisi yang berada yang berada di antara kalimat yang sama dipasangkan sesuai dengan aturan berikut.

- Apabila jumlah kalimat yang dikurangi lebih banyak, kalimat pengurangan di posisi akhir (yang tidak mendapat pasangan) tidak akan digunakan.
- Apabila jumlah kalimat yang ditambahkan lebih banyak, kalimat tambahan di posisi akhir dipasangkan dengan kalimat yang berada sebelum kalimat tersebut di dalam teks akhir. Hal ini dilakukan dengan pertimbangan bahwa, sebuah kalimat yang ditambahkan bisa saja berupa rincian atau penjelas dari kalimat sebelumnya.

- Selebihnya, kalimat yang dikurangi dipasangkan dengan kalimat tambahan dengan urutan yang sesuai.

Kode 4.9 menunjukkan implementasi dari aturan di atas.

Kode 4.9: Pemasangan kalimat

```
def T_H_pairing(sen_group_1, sen_group_2):
    pairs = []
    #aturan poin pertama
    if len(sen_group_1) > len(sen_group_2):
        sen_group_1 = sen_group_1[:len(sen_group_2)] #potong
        kalimat yang berlebih
    #aturan poin kedua
    elif len(sen_group_2) > len(sen_group_1):
        for i in range(len(sen_group_1) .. len(sen_group_2)-1):
            :
            #pasangkan dengan kalimat sebelumnya
            pairs.append([sen_group_2[i], sen_group_2[i+1]])

    #aturan poin ketiga
    for i in range(0 .. min(len(sen_group_1), len(
        sen_group_2))):
        #pasangkan kalimat dengan posisi yang sesuai
        pairs.append([sen_group_1[i], sen_group_2[i]])
    return pairs
```

Proses pemasangan belum berakhir, pasangan kalimat tersebut perlu ditentukan posisinya yaitu kalimat mana yang berperan sebagai T dan mana yang menjadi H. Untuk menentukan hal tersebut kami hanya menggunakan perbandingan panjang kalimat (dihitung dari jumlah kata) sebagai pertimbangan. Kalimat yang lebih panjang akan menjadi T, selebihnya menjadi H. Terakhir, pasangan T dan H diberi pelengkap yaitu komentar penulis yang diambil dari komentar pada teks revisi.

4.6 Ekstraksi Fitur

Pada bagian ini akan dijelaskan ekstraksi fitur yang dilakukan pada kedua *view*. Masing-masing *view* diekstrak dengan cara yang berbeda.

4.6.1 Ekstraksi Fitur View Pertama

Fitur utama dari *view* pertama adalah fitur *word embedding* masing-masing teks T dan H. Untuk mengetahui vektor *word embedding* masing-masing kata, diperlukan model *word embedding* yang sebelumnya telah dibuat. Kode kode-ekstraksi-WE menunjukkan proses ekstraksi fitur *word embedding*.

Kode 4.10: Ekstraksi Fitur *word embedding*

```
from gensim.models import word2vec
vector_null = #vektor default [0, 0, ...]

def sentence_to_vec (sentence):
    vec = []
    model = word2vec.Word2Vec.load(model_name) #nama model
    words = sentence.split()
    for word in words:
        try:
            vec.append(model[word].tolist()) #mencari vektor kata
            menggunakan model
        except:
            vec.append(vector_null) #jika kata tidak pernah dimasukkan
            ke model, gunakan vektor default
    return vec
```

Fitur yang terbentuk adalah sebuah vektor dengan elemen berupa *word embedding* dari semua penyusun teks. Apabila kata yang penyusun teks tersebut tidak ada di dalam model *word embedding*, kata akan diganti dengan vektor *default*. Panjang vektor yang digunakan harus sama, agar memiliki panjang yang sama, kami melakukan *padding* terhadap seluruh vektor kalimat T dan H. *Padding* adalah proses penambahan elemen pada vektor yang panjangnya tidak mencapai batas yang ditentukan. *Padding* dilakukan dengan menambahkan vektor *null* di bagian akhir vektor yang panjangnya masih di bawah batas. Semua vektor di-*padding* hingga panjangnya mencapai panjang vektor kalimat dengan kata terbanyak.

Pada arsitektur RNN kedua, ada 6 buah fitur tambahan yang perlu diimplementasikan, yaitu:

1. Rata-rata *similarity* dari pasangan kelompok kata yang tidak bersesuaian di T dan H kecuali yang berpasangan dengan kelompok kosong.
2. Nilai dalam rentang 0 hingga 1 yang menggambarkan jumlah pasangan kelompok kata di T yang berpasangan dengan kelompok kosong ([]) di H.

3. Nilai dalam rentang 0 hingga 1 yang menggambarkan jumlah pasangan kelompok kata di H yang berpasangan dengan kelompok kosong ([]) di T.
4. Nilai dalam rentang 0 hingga 1 yang merepresentasikan jumlah kata yang sesuai dari T dan H.
5. Nilai dalam rentang 0 hingga 1 yang merepresentasikan panjang LCSS dari T dan H.
6. Nilai yang merepresentasikan kebenaran bahwa T dan H diawali kata yang sama.

Kode 4.11 menunjukkan implementasi dari fitur tambahan di atas.

Kode 4.11: Penambahan fitur arsitektur RNN kedua

```
#masukan adalah kalimat T dan H
def addOtherFeatures(text, hipo):
    OtherFeature = []
    T = text.split()
    H = hipo.split()
    (same, diff) = calculate_diff(T, H)
    feature1 = avg(diff) #mencari rata-rata nilai dalam list 'diff'
                        #kecuali yang bernilai 1 dan -1
    feature2 = sigmoid(count(-1, diff)) #hitung jumlah -1 di 'diff'
    feature3 = sigmoid(count(1, diff)) #hitung jumlah 1 di 'diff'
    feature4 = (2 * same) / (len(T) + len(H))
    feature5 = (2 * (LCSS(T, H)) / (len(T) + len(H))
    feature6 = T[0] == H[0] ? 1 : 0
    OtherFeature = [feature1, feature2, feature3, feature4,
                    feature5, feature6]
    return OtherFeature
```

Fungsi LCSS yang digunakan adalah LCSS pada umumnya. Sedangkan, untuk menghitung nilai *similarity*, digunakan fungsi *n_similarity()* yang disediakan oleh Gensim Word2vec, yaitu fungsi yang menghitung *cosine similarity* dari dua buah *list* kata. Pada kode 4.12, ditampilkan cara menghitung kemunculan kata bersesuaian, mengelompokkan kata, dan menghitung *similarity* kelompok kata tersebut.

Kode 4.12: Perhitungan *similarity* kelompok kata

```
from gensim.models import word2vec

def calculate_diff(T, H):
    model = #load model word embedding
```

```

same = 0 #inisialisasi jumlah kata sesuai
diff = group_1 = group_2 = [] #inisialisasi hasil, kelompok
    perubahan kata di T, dan kelompok perubahan kata di H
#membatasi akhir dan awal kalimat
Tword = ['<start>'] + T + ['<end>']
Hword = ['<start>'] + H + ['<end>']
s = s_new = 0
for i, t in enumerate(Tword):
    found = False
    moving_s = s
    while (moving_s < len(Hword)):
        if (t == Hword[moving_s]):
            same += 1
            found = True
            s_new = moving_s
            break
        else:
            moving_s = moving_s + 1

    if (found == False):
        group_1.append(Tword[i])
    else:
        for k in range(s+1, s_new):
            group_2.append(Hword[k])
        #kelompok kata T kosong
        if (len(group_2) != 0 and len(group_1)==0):
            diff.append(-1)
        #kelompok kata H kosong
        elif (len(group_2) == 0 and len(group_1)!=0):
            diff.append(1)
        else:
            #similarity antar kelompok kata
            diff.append(model.n_similarity(group_1, group_2))
        group_1 = group_2 = []
    s = s_new
return (same, diff)

```

Fungsi di atas akan menerima masukan dua buah teks dan mengembalikan nilai *similarity* dari tiap kelompok perubahan kata pada teks. Hasil yang diberikan berupa jumlah kata bersesuaian antara kedua teks dan daftar nilai *similarity*, seperti [*similarity 1, similarity 2, ...*].

4.6.2 Ekstraksi Fitur View Kedua

Program Weka GUI³ digunakan untuk menentukan fitur pada *view* kedua. Fitur untuk *view* kedua berupa jumlah kemunculan unigram, bigram, dan trigram terbanyak yang muncul pada komentar penulis dari seluruh data. Oleh karena itu, sebelum mendaftarkan apa saja fitur *view* kedua, frekuensi kemunculan N-gram pada data terlebih dahulu harus dibuat. Kemudian, N-gram diurutkan berdasarkan frekuensinya, beberapa N-gram terbanyak akan dipilih sebagai fitur *view* kedua. Akan tetapi, jumlah kemunculan N-gram pada daftar tersebut belum tentu akan menghasilkan kombinasi fitur yang paling baik. Oleh karena itu, kami menggunakan fitur *select attribute* pada Weka GUI dengan metode *genetic search* untuk memilih kombinasi fitur terbaik.

4.7 Co-training

Co-training akan berjalan dalam beberapa iterasi hingga mencapai *stopping condition*. Pada penelitian ini, *stopping condition* yang digunakan adalah ketika kedua *classifier* tidak mengklasifikasikan data dengan sesuai. Sedikit variasi untuk kondisi tersebut, algoritme Co-training akan berhenti ketika kedua *classifier* tidak mampu menyepakati satu pun label yang sama dalam n iterasi berurutan.

Kode 4.13: Algoritme Co-training yang akan digunakan

```

Masukan:
L = data berlabel
U = data tidak berlabel

U' = sejumlah k data dari U
iterasi_gagal = 0
Selama iterasi_gagal < n:
    Latih classifier h1 dengan data L dari view pertama
    Latih classifier h2 dengan data L dari view kedua
    Klasifikasi U' dengan h1 dapatkan U1'
    Klasifikasi U' dengan h2 dapatkan U2'
    Ambil data terbaik dari U1' dan U2'
    Jika jumlah data terbaik = 0, iterasi_gagal++
    Jika jumlah data terbaik > 0, iterasi_gagal = 0
    Ambil k data dari U untuk menggantikan isi U'

```

Kode 4.13 menunjukkan algoritme Co-training yang diajukan untuk penelitian ini. Data hasil klasifikasi terbaik pada setiap iterasi adalah data yang diklasifikasikan

³<http://www.cs.waikato.ac.nz/ml/weka/>

oleh masing-masing *classifier* yang menghasilkan label yang sama dan dengan tingkat kepercayaan (lihat bagian ??) untuk label tersebut melebihi batas yang ditentukan. Semakin tinggi tingkat kepercayaan sebuah kelas terpilih menunjukkan bahwa *classifier* semakin yakin dalam melakukan klasifikasi. Sedangkan, untuk tetap menjaga keseimbangan data berlabel, jumlah data hasil klasifikasi yang diambil akan diperhatikan perbandingannya.

BAB 5

HASIL DAN ANALISIS

Bab ini menjelaskan mengenai hasil yang didapatkan dari eksperimen, serta evaluasi dan analisis terkait hasil tersebut,

5.1 Pengumpulan Data

Tabel 5.1 menunjukkan spesifikasi dari dua jenis data XML Wikipedia digunakan untuk eksperimen yang diunduh dari situs Wikimedia.

Tabel 5.1: Dua jenis data XML Wikipedia

No	Berkas	Jenis	Tangga Diambil	Ukuran
1	idwiki-20160901-pages-articles-multistream.xml.bz2	<i>Articles, templates, media/file descriptions, dan primary meta-pages</i>	2016-09-02 13:24:24	381.3 MB
2	idwiki-20160901-pages-meta-history.xml.bz2	All pages with complete page edit history	2016-09-07 18:22:58	2.8 GB

Berkas pertama adalah XML semua artikel Wikipedia tanpa revisi, berkas kedua adalah Wikipedia *revision history*. Kedua berkas merupakan data Wikipedia terakhir pada tanggal 1 September 2016. Jika dilihat ukuran, XML Wikipedia sudah sangat mencukupi kebutuhan data untuk penelitian ini.

5.2 Hasil Pengolahan Data

Ada dua jenis pengolahan data yang dilakukan, yang pertama adalah mengolah data Wikipedia semua artikel menjadi model *word embedding* dan yang kedua adalah pengolahan data utama, yaitu mengubah data Wikipedia *revision history* menjadi pasangan kandidat T dan H. Berikut adalah hasil yang diperoleh pada setiap tahap pengolahan data.

- **Ekstraksi Teks**

Ekstraksi teks dilakukan pada kedua berkas yang diunduh. Pada berkas pertama yang berukuran 381.3 MB, seluruh artikel dapat diekstraksi. Total artikel yang didapatkan adalah 386.357 artikel. Sedangkan, pada berkas kedua, tidak seluruh artikel yang diekstraksi karena keterbatasan-keterbatasan dalam penelitian ini. Total artikel hasil ekstraksi berkas kedua berjumlah 10.758 artikel yang berisikan 595.136 *revision history*. Contoh keluaran dari proses ekstraksi XML semua artikel Wikipedia dapat dilihat pada gambar 4.2; sedangkan, XML Wikipedia Revision History pada gambar ??.

- **Pemenggalan Kalimat**

Dari 386.357 artikel, total kalimat setelah dilakukan pemenggalan adalah 3.867.831 kalimat. Semua kalimat yang terdiri lebih dari dua kata akan digunakan untuk membentuk model *word embedding*.

- **Pemodelan Word Embedding**

Model *word embedding* dibentuk menggunakan data 3.867.831 kalimat bersih dan menghasilkan 3 buah berkas model (lihat pada tabel 5.2).

Tabel 5.2: Berkas model *word embedding*

Nama Berkas	Jenis	Ukuran
word2vec	File	40.987 KB
word2vec.syn0.npy	NPY File	227.472 KB
word2vec.syn1neg.npy	NPY File	227.472 KB

- **Pembentukan T dan H**

Sebelum membentuk T dan H, teks induk dan revisi dipasangkan terlebih dahulu. Jumlah pasangan yang terbentuk adalah 584.377 pasang. Setelah melalui tahap pemrosesan, dihasilkan sejumlah 67.096 pasang T dan H. Pasangan T dan H yang terbentuk menunjukkan jenis *entailment* yang terjadi adalah tingkat leksikal karena data didominasi dengan pasangan kalimat yang *lexical overlap*-nya tinggi, yaitu pasangan yang memiliki banyak kesamaan kata.

- **Anotasi Data Manual**

Dari 500 data *random* yang digunakan saat pelabelan manual, hanya 400 data saja yang akan digunakan sebagai bibit Co-training. Penjelasan lebih lanjut dapat dilihat pada bagian 5.3.

- **Ekstraksi fitur**

Kombinasi fitur sepasang T dan H adalah fitur *word embedding* serta fitur tambahan pada masing-masing kalimat T dan H (selanjutnya dibahas pada bagian 5.4). Sedangkan fitur untuk komentar penulis adalah kemunculan N-gram tertentu (selanjutnya dibahas di bagian 5.5). Hanya 15.000 dari 67.096 pasang T dan H serta komentar penulis yg dapat diubah menjadi vektor fitur tersebut karena keterbatasan waktu dan penyimpanan.

5.3 Hasil Anotasi Manual

Sebelum melakukan anotasi, para anotator akan diuji pemahamannya terlebih dahulu. Anotator yang cukup paham mengenai permasalahan *Textual Entailment*, yaitu ketika tingkat persetujuan anotasi penulis dan anotator tersebut melebihi 0,5 berdasarkan perhitungan Cohen's Kappa, akan lanjut ke tahap anotasi data yang sebenarnya. Sebelum uji coba, seluruh anotator diberi panduan anotasi untuk meningkatkan pemahaman mereka terhadap *Textual Entailment*. Ukuran data uji coba adalah 15 data yang dipilih secara khusus agar dapat mencakup berbagai kasus. Berikut adalah tabel hasil anotasi uji coba.

Tabel 5.3: Kappa antara penulis dan masing-masing anotator pada data ujicoba

anotator ke-	1	2	3	4	5	6
<i>agreement</i>	0.867	0.8	0.667	0.8	1	0.8
Kappa	0.865	0.798	0.663	0.798	1	0.798

anotator ke-	7	8	9	10	11	12
<i>agreement</i>	0.933	0.867	0.8	0.933	0.933	0.867
Kappa	0.932	0.865	0.798	0.932	0.932	0.865

Dari tabel 5.3, terlihat bahwa nilai Kappa semua anotator melampaui batas yang ditentukan, sehingga semua anotator dapat melanjutkan ke tahap berikutnya.

Selain menghitung persetujuan antara penulis dan anotator, persetujuan secara keseluruhan perlu dihitung. Persetujuan keseluruhan pada data uji coba akan menjadi *baseline* untuk nilai persetujuan keseluruhan pada data yang sebenarnya. Apabila nilai persetujuan keseluruhan pada data yang sebenarnya lebih baik dari persetujuan keseluruhan di data uji coba, data uji coba benar tergolong representatif.

Tabel 5.4: Hasil anotasi uji coba

	Label E	Label C	Label U
Data-1	13	0	0
Data-2	13	0	0
Data-3	1	2	10
Data-4	9	4	0
Data-5	13	0	0
Data-6	10	1	2
Data-7	8	1	4
Data-8	3	1	9
Data-9	12	0	1
Data-10	4	0	9
Data-11	13	0	0
Data-12	13	0	0
Data-13	11	2	0
Data-14	13	0	0
Data-15	13	0	0

Isi tabel menunjukkan jumlah anotator yang sepakat melabeli data pada baris tertentu dengan label pada kolom tertentu. Nilai Kappa yang dihasilkan berdasarkan tabel di atas adalah 0.432 dengan *overall agreement* 0.783. Jika merujuk pada pengukuran *agreement* di gambar ??, nilai tersebut menunjukkan bahwa tingkat persetujuan antar anotator tergolong menengah.

Setelah anotasi, masing-masing datum memiliki 3 label (dapat seragam maupun berbeda-beda), yaitu dari penilaian anotator 1, 2, dan 3. Tingkat persetujuan anotasi dari tiga anotator tersebut kemudian dihitung, *overall agreement* yang dihasilkan sebesar 0.86 dan Kappa sebesar 0.729. Nilai tersebut menunjukkan bahwa pada data yang sebenarnya persetujuan lebih tinggi dibandingkan data uji. Bisa disimpulkan bahwa, data uji yang berukuran kecil tersebut merupakan sampel data yang representatif dan mengandung kasus-kasus yang ambiguitasnya tinggi.

Sebuah datum seharusnya hanya memiliki satu label saja, yaitu E, U, atau C. Oleh karena itu, label pada setiap datum perlu ditentukan dengan cara memilih label dengan keputusan terbanyak. Apabila label E, C, dan U muncul bersama pada satu datum, langkah yang dilakukan adalah menganalisis lebih dalam datum tersebut dan memutuskan label mana yang lebih tepat, umumnya label akan mengarah ke U. Kemudian, data yang sudah memiliki label tersebut akan kami analisis dari segi jumlahnya. Tujuannya adalah untuk mengetahui beberapa hal diantaranya pola pada

pasangan T dan H. Setelah dianalisis kami mendapatkan hasil seperti pada tabel 5.5.

Tabel 5.5: Jumlah data per label hasil notasi

	Label E	Label U	label C
Jumlah	323	54	123

Perbandingan jumlah label pada tabel 5.5 tidak seimbang dan dikhawatirkan dapat mempengaruhi hasil klasifikasi menjadi lebih dominan ke suatu label. Untuk mencegah hal tersebut terjadi, dilakukan langkah-langkah berikut.

- Menggabungkan label C dan U menjadi label baru, yaitu NE yang berarti *not entail*. Langkah ini diambil dengan pertimbangan bahwa data C dan U masih terlalu sedikit. Setelah label digabungkan, hasil data Textual Entailment pada penelitian ini akan *binary*, yaitu E dan NE.
- Memangkas jumlah data berlabel E dari 323 menjadi 223, agar jumlah data berlabel E tidak dominan.

Setelah melakukan langkah-langkah tersebut, bibit yang diperoleh berkurang menjadi 400 data dengan perbandingan label E dan NE adalah 223:177.

5.4 Pengujian Arsitektur RNN

Sebelum melakukan Co-training, terlebih dahulu dilakukan pemilihan arsitektur pada *view* pertama. Kedua arsitektur tersebut diuji menggunakan metode 10-fold *cross validation* dengan terhadap data hasil proses anotasi manual atau calon bibit Co-training. Hasil *cross validation* terdapat di tabel 5.6.

Tabel 5.6: Hasil *cross validation* dua arsitektur RNN

Arsitektur RNN tanpa fitur tambahan	0.58
Arsitektur RNN dengan fitur tambahan	0.69

Cross validation menggunakan program dalam bahasa Python yang dibuat dengan menambahkan *library* Keras¹. *Library* Keras menyediakan berbagai *neural network classifier*, seperti LSTM dan *feed forward neural network*. Pada kedua percobaan, tahap *train* data pada masing-masing RNN menggunakan jumlah *epoch* yang sama, yaitu 200 *epoch*. Jumlah *epoch* dipilih secara heuristik dengan pertimbangan jumlah tersebut tidak terlalu kecil dan juga tidak terlalu besar.

¹<https://keras.io/>

Penentuan jumlah *epoch* seharusnya dilakukan dengan beberapa kali percobaan, namun dikarenakan waktu yang tidak mencukupi, *epoch* langsung ditentukan sebesar 200.

5.5 Pemilihan Fitur View Kedua

Program Weka GUI digunakan untuk menentukan fitur pada *view* kedua. Fitur untuk *view* kedua berupa jumlah kemunculan unigram, bigram, dan trigram terbanyak pada komentar penulis dari seluruh data. Oleh karena itu, sebelum mendaftarkan apa saja fitur *view* kedua, frekuensi kemunculan N-gram pada data terlebih dahulu harus dibuat. Dari 67.000 pasang T dan H serta komentar penulis yang dihasilkan, dihitung kemunculan dari setiap unigram, bigram, dan trigram yang terdapat pada teks komentar. Kemudian kemunculan tersebut diurutkan berdasarkan jumlah terbanyak. N-gram yang dengan frekuensi yang banyak tersebut tidak langsung digunakan sebagai fitur, N-gram tersebut harus terlebih dahulu dianalisis dan dipilih, mana yang merupakan N-gram yang dapat merepresentasikan isi komentar. Pemilihan dilakukan manual dan menggunakan heuristik. Total ada sebanyak 74 buah N-gram yang digunakan sebagai rancangan fitur awal. Tabel 5.7 menunjukkan contoh dari N-gram tersebut.

Tabel 5.7: Contoh N-gram yang kemunculannya digunakan sebagai fitur

Unigram	sunting, revisi, kembali, ubah, ganti, menolak, tolak, mengembalikan, batal, rapikan, perbaikan, copyedit, replaced
Bigram	ke versi, versi terakhir, suntingan special, dikembalikan ke, penggantian teks, teks otomatis, bicara dikembalikan, mengembalikan revisi
Trigram	teks terakhir oleh, perubahan terakhir oleh, menolak perubahan teks, menggunakan mesin wikipedia, dengan menggunakan mesin, replaced beliau dia, pada masa di, di tahun pada, di masa pada, masa pada masa

Fitur jumlah kemunculan semua N-gram yang dipilih belum tentu akan menjadi kombinasi fitur yang paling baik. Oleh karena itu, digunakan fitur *select attribute* pada Weka GUI dengan metode *genetic search* untuk memilih kombinasi fitur terbaik. Kombinasi ini didapat berdasarkan hasil training 500 data yang sebelumnya

sudah dilabeli secara manual. Setelah melalui proses *select attribute*, jumlah fitur tereduksi menjadi hanya 22 buah fitur jumlah kemunculan N-gram.

5.6 Pengujian Classifier View Kedua

Kombinasi fitur terbaik hasil dari tahap pemilihan fitur menggunakan *select attribute* pada Weka digunakan sebagai fitur untuk percobaan *k-fold cross validation*. *Cross validation* dengan $k=10$ tersebut diujikan kepada beberapa *classifier*. *Classifier* untuk *view* kedua belum ditentukan sebelumnya, namun ada beberapa *classifier* yang sudah direncanakan akan dicoba. Semua *classifier* yang akan digunakan tersedia di Weka GUI. Sama seperti saat tahap pemilihan atribut, *cross validation* dilakukan terhadap data hasil anotasi manual. Berikut adalah hasil dari *cross validation*.

Tabel 5.8: Hasil *cross validation* beberapa *classifier* di Weka

Classifier	Akurasi
Decision Tree (J48)	0.61
Multilayer Perceptron	0.626
Bayesian Network	0.61
Naive Bayes	0.626
Multinomial Naive Bayes	0.636

Walaupun nilai akurasi tidak terlihat jauh berbeda, *classifier* Multinomial Naive Bayes memberikan hasil yang baik di antara beberapa percobaan lain, dengan akurasi 0.636. Multinomial Naive Bayes digunakan sebagai *classifier* pada *view* kedua Co-training.

5.7 Co-training

Co-training hanya dilakukan terhadap 15.000 dari 67.096 data yang dimiliki karena keterbatasan pada penelitian ini, diantaranya waktu dan kapasitas penyimpanan untuk melakukan komputasi data. Bibit yang digunakan sejumlah 400 data.

Data hasil klasifikasi hanya diambil yang terbaik untuk ditambahkan pada data berlabel. Untuk mengurangi kemungkinan bertambahnya data yang tidak akurat pada *training data*, ada batasan yang harus dipenuhi oleh masing-masing data yang akan ditambahkan, yaitu data diklasifikasikan ke dalam label yang sama oleh kedua *classifier* pada Co-training dengan tingkat kepercayaan di atas 0.9 untuk *classifier view* pertama dan di atas 0.5 untuk *view* kedua. Angka tersebut dipilih berdasarkan

anggapan bahwa *view* pertama akan lebih informatif dibandingkan dengan *view* kedua. Sehingga, nilai kepercayaan RNN dalam melabeli data disyaratkan sangat tinggi.

Setelah sejumlah data terbaik terpilih sebagai calon data tambahan, jumlah label dari data tersebut harus dibandingkan. Apabila jumlah label E:NE berada melebihi 5:4 atau kurang dari 4:5, data yang jumlahnya berlebih harus dipangkas hingga perbandingan E:NE menjadi 1:1. Batasan ini harus ditentukan agar ke depannya tidak terjadi ketimpangan jumlah label pada data. Batasan tersebut diambil berdasarkan perbandingan data berlabel mula-mula yaitu 223:177 yang mendekati dengan perbandingan 5:4.

Pada bagian 4.7, disebutkan bahwa *stopping condition* dari Co-training pada penelitian ini adalah ketika kedua *classifier* tidak mampu menyepakati satu pun label yang sama dalam n iterasi berurutan. Selain itu, algoritme Co-training pada gambar 4.13 menunjukkan ada k buah data yang diambil dari data tidak berlabel setiap iterasi. Nilai n dan k berturut-turut ditentukan sebesar 3 dan 500. Nilai tersebut ditentukan setelah percobaan kombinasi n dan k pada Co-training dilakukan.

- Percobaan 1 dengan $n=3$ dan $k=100$
Percobaan 1 terhenti pada iterasi 13, dimana pada iterasi 10, 11, dan 12, data terbaik yang dihasilkan berjumlah 0.
- Percobaan 2 dengan $n=5$ dan $k=100$
Percobaan 2 terhenti pada iterasi 15. Sama seperti percobaan 1, iterasi 10, 11, 12, 13, dan 14 tidak menghasilkan data terbaik satu pun.
- Percobaan 3 dengan $n=3$ dan $k=500$
Percobaan 3 masih berjalan hingga iterasi ke 93. Jumlah data terbaik yang dihasilkan pun cukup menjanjikan. Percobaan ini yang kemudian digunakan hingga akhir penelitian ini.

Jika jumlah data tidak berlabel yang digunakan dalam sebuah iterasi terlalu kecil, iterasi akan cepat berhenti karena kemungkinan tidak adanya data terbaik yang diperoleh pada tiap iterasi menjadi lebih besar.

5.7.1 Hasil Co-training

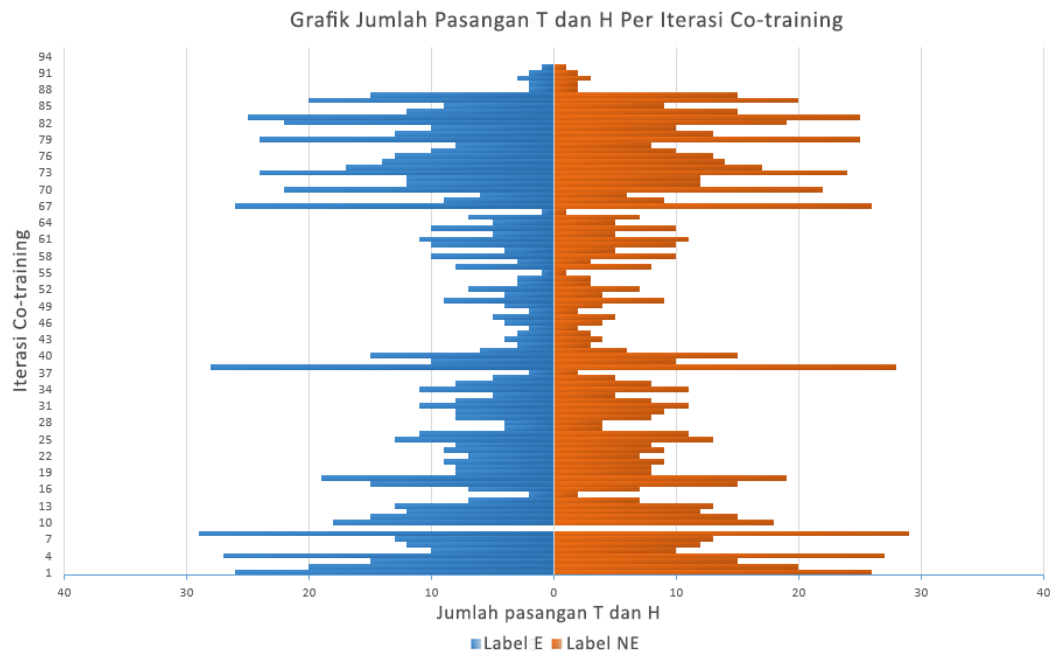
Hasil tiap iterasi dari percobaan Co-training disimpan untuk dievaluasi dan dianalisis. Hasil yang dikeluarkan berupa pasangan T dan H serta komentar penulis

yang sudah diberi label. Gambar 5.1 menunjukkan contoh hasil dari Co-training pada salah satu iterasi.

```
<pair id=7263>
  <T>Pada bulan januari 2011 Hary Tanoesoedibjo tidak lagi berada dalam
  kepemilikan saham tvOne .</T>
  <H>Abdul Latief berada dalam kepemilikan saham tvOne dan MNCTV .</H>
  <C>âsuntingan special contributions 125 162 60 25 125 162 60 25 user talk
  125 162 60 25 bicara dibatalkan ke versi terakhir oleh user relly
  komaruzaman relly komaruzaman</C>
  <V>NE</V>
</pair>
<pair id=7208>
  <T>Hanya sedikit pakar Perjanjian Lama di masa kini yang akan mengatakan
  bahwa Mikha menulis keseluruhan kitab ini .</T>
  <H>Hanya sedikit pakar Perjanjian Lama pada masa kini yang akan mengatakan
  bahwa Mikha menulis keseluruhan kitab ini .</H>
  <C>bot penggantian teks otomatis di masa pada masa kosmetik perubahan</C>
  <V>E</V>
</pair>
<pair id=7381>
  <T>Bersama asistennya , Kolonel Colin Mackenzie beliau mengumpulkan dan
  meneliti naskah-naskah Jawa Kuno .</T>
  <H>Bersama asistennya , Kolonel Colin Mackenzie dia mengumpulkan dan
  meneliti naskah-naskah Jawa Kuno .</H>
  <C>penggantian teks otomatis dengan menggunakan mesin wikipedia awb
  autowikibrowser replaced beliau â dia 2</C>
  <V>E</V>
</pair>
```

Gambar 5.1: Contoh hasil Co-training pada salah satu iterasi

Setelah program Co-training terhenti, terdapat 1.857 data yang berhasil dilabeli dari total 15.000 data tidak berlabel yang digunakan, dengan perbandingan jumlah data label E:NE adalah 927:930. Pola jumlah data pada setiap iterasi dapat dilihat pada gambar 5.2.



Gambar 5.2: Jumlah data yang diperoleh pada tiap iterasi

Jumlah data yang diperoleh di tiap iterasi sangat acak dan beragam, mulai dari yang sangat kecil hingga sangat besar, bahkan pada iterasi ke-9, Co-training tidak mengeluarkan data berlabel satu pun. Jumlah data tersebut berada di rentang 0 hingga 58. Dengan mempertimbangkan pola yang acak dan beragam, evaluasi dilakukan tidak per iterasi, melainkan per 5 iterasi. Bila dilihat dari segi perbandingan jumlah label E dan NE, Co-training yang dirancang dapat mengatasi masalah ketidakseimbangan yang dikhawatirkan di awal. Kemungkinan besar data yang diperoleh dipangkas jumlahnya karena terlihat dari hasil perbandingan label pada tiap iterasi yang hampir semuanya 1:1. Hasil perbandingan antara E dan NE yang hampir sama tersebut menjadi salah satu kekurangan pada penelitian ini. Seharusnya pemangkas tidak berdasarkan perbandingan jumlah data hasil pelabelan, namun berdasarkan perbandingan jumlah data berlabel keseluruhan.

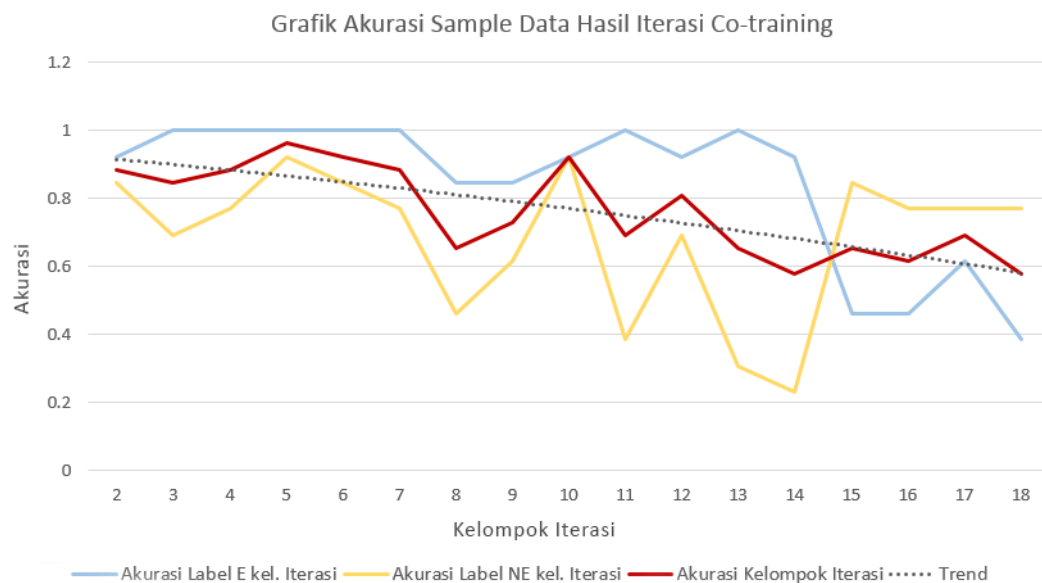
5.7.2 Evaluasi Co-training

Evaluasi dilakukan setiap 5 iterasi sekali (untuk selanjutnya disebut kelompok iterasi) dengan cara mengambil sampel acak sebanyak 13 data berlabel E dan 13 data berlabel NE dari total data dalam sebuah kelompok iterasi. Data yang terpilih akan dievaluasi secara manual. Tabel 5.9 menunjukkan akurasi setiap kelompok iterasi setelah evaluasi.

Tabel 5.9: Jumlah data pada setiap iterasi

No	Label E	Label NE	Jumlah	Sampel E Tepat	Sampel NE Tepat	Akurasi Label E	Akurasi Label NE	Rata-rata Akurasi
1	98	98	196	11	9	0.85	0.69	0.77
2	72	72	144	12	11	0.92	0.85	0.88
3	49	49	98	13	9	1.00	0.69	0.85
4	57	57	114	13	10	1.00	0.77	0.88
5	46	46	92	13	12	1.00	0.92	0.96
6	35	36	71	13	11	1.00	0.85	0.92
7	43	43	86	13	10	1.00	0.77	0.88
8	60	60	120	11	6	0.85	0.46	0.65
9	18	18	36	11	8	0.85	0.62	0.73
10	24	24	48	12	12	0.92	0.92	0.92
11	18	18	36	13	5	1.00	0.38	0.69
12	35	36	71	12	9	0.92	0.69	0.81
13	38	38	76	13	4	1.00	0.31	0.65
14	64	64	128	12	3	0.92	0.23	0.58
15	79	79	158	6	11	0.46	0.85	0.65
16	68	69	137	6	10	0.46	0.77	0.62
17	78	78	156	8	10	0.62	0.77	0.69
18	42	42	84	5	10	0.38	0.77	0.58

Nilai akurasi total pada label E adalah 0.82, akurasi total label NE adalah 0.67, dan akurasi untuk data keseluruhan adalah 0.76. Jika hasil akurasi pada kelompok iterasi di-plot pada sebuah grafik (lihat grafik 5.3), dapat disimpulkan bahwa akurasi Co-training cenderung mengalami penurunan. Hasil evaluasi juga menunjukkan kecenderungan pelabelan label E lebih akurat dibandingkan NE.



Gambar 5.3: Akurasi pada setiap kelompok iterasi

Evaluasi dengan data metode *random sampling* ini sebaiknya dilakukan berkali-kali hingga nilai akurasi konvergen. Kemudian, nilai akurasi total dihitung dengan cara mencari nilai rata-rata dari seluruh akurasi *sampling*.

5.7.3 Analisis Co-training

Jumlah data pada korpus yang dihasilkan cukup besar apabila dibandingkan dengan jumlah bibit yang dimasukkan yaitu 400 data. Namun, jumlah hasil data tersebut masih terbilang kecil bila dibandingkan dengan ukuran data tidak berlabel semula, yaitu belum mencapai 13% dari total data tidak berlabel. Hal tersebut menunjukkan bahwa Co-training yang dibangun masih belum percaya diri untuk mampu melabeli data yang tersisa.

Data yang diekstrak dengan Wikipedia cenderung didominasi oleh data *textual entailment* tingkat leksikal dan data yang tingkat *lexical overlap*-nya tinggi. Data *textual entailment* tingkat leksikal yang diekstrak pun kemungkinan besar berlabel E. Sedangkan, label NE umumnya diberikan pada data yang teks antara T dan H nya jauh berbeda. Oleh karena itu, Co-training dapat lebih mudah mengidentifikasi sebagian besar label data tersebut sehingga akurasi yang dihasilkan menjadi baik.

Setelah melakukan evaluasi, ditemukan beberapa kekurangan dari Co-training yang diajukan, di antaranya:

1. Co-training membuat kesalahan pelabelan akibat data penggunaan bahasa asing pada data.

```

<pair id=6923>
  <T>Dari tinjauan Geografis , dua area terbesar dari Belgia
  adalah Belanda - yang merupakan area dari Flandria yang ada di
  utara , dengan 59 % dari populasi secara keseluruhan , dan
  Perancis - terletak di bagian selatan dari daerah Walonia ,
  dengan populasi sebesar 31 % Daerah Ibu Kota Brussel .</T>
  <H>Dari tinjauan Geografis , dua area terbesar dari Belgia
  adalah Belanda - yang merupakan area dari Flanders yang ada di
  utara , dengan 59 % dari populasi secara keseluruhan , dan
  Perancis - terletak di bagian selatan dari area Wallonia ,
  dengan populasi sebesar 31 % Brussels-Capital Region .</H>
  <C>beberapa terjemahan</C>
  <V>NE</V>
</pair>

```

Gambar 5.4: Contoh kesalahan pelabelan

Gambar di atas menunjukkan contoh data yang mengalami kesalahan pelabelan untuk suatu label yang seharusnya E. Penyebabnya adalah beberapa kata pada kalimat pada H menggunakan bahasa Inggris.

2. Co-training memprediksi label E dikarenakan *lexical overlap* antara T dan H cukup tinggi. Padahal perbedaan leksikal antara T dan H tersebut mengakibatkan perubahan makna pada teks.

```

<pair id=4973>
  <T>RRT ialah negara terbesar ke-4 di dunia setelah Rusia,
  Kanada, dan Amerika Serikat dan wilayahnya mencakup daratan yang
  sangat luas di bekas Peradaban Lembah Sungai Kuning .</T>
  <H>RRT ialah negara dengan datara terbesar ke-2 di dunia setelah
  Rusia, dan wilayahnya mencakup daratan yang sangat luas di
  bekas Peradaban Lembah Sungai Kuning .</H>
  <C>suntingan special contributions 120 161 1 60 120 161 1 60
  user talk 120 161 1 60 bicara dibatalkan ke versi terakhir oleh
  user rotlink rotlink</C>
  <V>E</V>
</pair>
<pair id=7279>
  <T>Abdul Latief berada dalam kepemilikan saham tvOne dan TPI (
  sekarang MNCTV ) .</T>
  <H>Abdul Latief tidak lagi berada dalam kepemilikan saham tvOne
  .</H>
  <C>diganti ke semula</C>
  <V>E</V>
</pair>

```

Gambar 5.5: Contoh kesalahan pelabelan

Gambar di atas menunjukkan contoh kesalahan pelabelan untuk suatu data yang *lexical overlap*-nya tinggi namun seharusnya berlabel NE. Co-training belum bisa mendeteksi perbedaan angka pada (data pertama) dan penggunaan kata negasi (pada data kedua).

3. Co-training membuat kesalahan pelabelan pada data yang seharusnya mudah dideteksi nilai *entailment*-nya, seperti data yang memiliki *lexical overlap* tinggi dan seharusnya berlabel E.

```
<pair id=6855>
  <T>Penggunaan informasi dalam beberapa macam bidang , seperti
  bioinformatika , informatika kedokteran & informatika medis ,
  dan informasi yang mendukung ilmu perpustakaan , merupakan
  beberapa contoh yang lain dari bidang informatika .</T>
  <H>Penggunaan informasi dalam beberapa macam bidang , seperti
  bioinformatika , informatika medis , dan informasi yang
  mendukung ilmu perpustakaan , merupakan beberapa contoh yang
  lain dari bidang informatika .<</H>
  <C>suntingan special contributions 203 89 18 22 203 89 18 22
  user talk 203 89 18 22 bicara dikembalikan ke versi terakhir
  oleh user borgx borgx</C>
  <V>NE</V>
</pair>
```

Gambar 5.6: Contoh kesalahan pelabelan

Gambar 5.6 menunjukkan tingkat kesamaan antara T dan H yang tinggi, namun diberi penilaian NE oleh Co-training. Kesalahan seperti ini sulit untuk diprediksi penyebabnya.

4. Semakin lama Co-training dilakukan, data yang dihasilkan akan semakin jenuh. Pada kelompok iterasi-iterasi terakhir, data berlabel yang diperoleh semakin jenuh, yaitu memiliki jenis revisi yang serupa, misalnya hanya merevisi kata "dia" menjadi "beliau", "Cina" menjadi "Tiongkok", atau "di" menjadi "pada". Hal ini bisa disebabkan karena koleksi data berlabel yang tersisa sudah tidak bervariasi lagi.

Selain memiliki kasus-kasus kesalahan, ada pula kasus ketika Co-training bisa memberikan label yang tepat pada kasus yang terbilang sulit diprediksi oleh komputer. Contohnya terdapat pada gambar berikut.

```

<pair id=14313>
  <T>Bandara ini terletak di timur laut Palembang , melayani baik
  penerbangan domestik maupun internasional ( sejak runway di
  perpanjang ) .</T>
  <H>Bandara ini terletak di barat laut Palembang , melayani baik
  penerbangan domestik maupun internasional .</H>
  <C>menolak 10 perubahan teks terakhir dan mengembalikan revisi
  6996852 oleh relly komaruzaman</C>
  <V>NE</V>
</pair>
<pair id=14648>
  <T>Sedangkan wilayah Bandung Raya ( Wilayah Metropolitan Bandung
  ) merupakan metropolitan terbesar ketiga di Indonesia setelah
  Jabodetabek dan Gerbangkertosusila ( Grebangkertosusilo ) .</T>
  <H>Sedangkan wilayah Bandung Raya ( Wilayah Metropolitan Bandung
  ) merupakan metropolitan terbesar kedua di Indonesia setelah
  Jabodetabek .</H>
  <C>menolak 3 perubahan terakhir oleh pengguna henry jonathan
  henry jonathan dan pengguna 118 97 186 217 118 97 186 217 dan
  mengembalikan revisi 4791889 oleh luckan bot diragukan</C>
  <V>NE</V>
</pair>

```

Gambar 5.7: Contoh pelabelan berhasil

Contoh pada gambar di atas bertentangan dengan kasus yang ditemukan pada poin kedua pembahasan kekurangan Co-training. Pada gambar 5.7, Co-training menunjukkan kehandalannya dalam memberikan label NE untuk data yang *lexical overlap*-nya tinggi namun mengandung makna yang berbeda. Hal tersebut bisa disebabkan karena dukungan dari *view* komentar.

Pola yang ditunjukkan oleh hasil dari proses Co-training tidak dapat diprediksi. Beberapa contoh kasus yang sama atau serupa, diberikan label yang berbeda oleh Co-training. Penyebabnya kemungkinan besar adalah karena setiap iterasi Co-training dilatih oleh data berlabel tambahan. Sehingga sulit untuk mengetahui pola pelabelan Co-training. Salah satu penyebab kekurangan Co-training ini adalah penggunaan data bibit yang penulis akui masih terbilang kecil, apalagi untuk penelitian *deep learning*. Namun, jika dilihat dari akurasi, Co-training cukup memberikan hasil yang baik.

BAB 6

PENUTUP

6.1 Kesimpulan

Terdapat berbagai cara untuk membangun korpus *Textual Entailment*, salah satu cara yang cukup efisien adalah dengan pendekatan *semi-supervised learning*. Keunggulan pendekatan *semi-supervised learning* adalah kemampuannya dalam mengurangi usaha manual manusia. Co-training merupakan salah satu contoh metode *semi-supervised learning*. Metode Co-training pernah dicoba untuk memperbesar ukuran korpus *Textual Entailment* bahasa Inggris, dengan menjadikan isi korpus semula menjadi bibit dalam Co-training, kemudian Co-training akan memperbanyak isi korpus dengan melabeli data tidak berlabel yang dimasukkan.

Penelitian ini berusaha mencoba menggunakan metode Co-training untuk membangun dari awal korpus *Textual Entailment* Bahasa Indonesia. Untuk mengaplikasikan metode tersebut, dibutuhkan data dengan dua *view* yang saling lepas. Wikipedia *revision history* Bahasa Indonesia, yaitu data riwayat revisi dari artikel Wikipedia dalam Bahasa Indonesia, merupakan salah satu sumber data yang memiliki kriteria tersebut. *View* pertama adalah pasangan teks sebelum dan sesudah revisi (bisa disebut juga sebagai pasangan T dan H) dan *view* kedua adalah komentar penulis setelah melakukan revisi.

Masukan untuk proses Co-training berupa data pasangan T dan H serta komentar penulis yang sebagian kecil telah dilabeli (bibit Co-training) dan selebihnya belum diberi label. Data tersebut diperoleh dari Wikipedia *revision history* yang melalui beberapa tahap pengolahan, yaitu ekstraksi teks Wikipedia, pembentukan kandidat T dan H, anotasi manual, serta ekstraksi fitur. Dengan memasukkan sedikit data berlabel sebagai bibit, Co-training akan melabeli data tidak berlabel secara otomatis menggunakan dua *classifier* yang bekerja terpisah pada masing-masing *view*. Percobaan Co-training yang dilakukan pada penelitian ini, menunjukkan hasil yang cukup baik. Co-training hanya diberi bibit 400 data, namun dapat memperbesar ukuran data dengan menambahkan 1857 data baru. Akurasi dari hasil yang dikeluarkan juga cukup baik untuk ukuran penelitian pionir *Textual Entailment* Bahasa Indonesia, yaitu 76%.

Data berlabel terakhir setelah Co-training berhenti dijadikan data isi korpus. Data tersebut merupakan pasangan kalimat pada artikel Wikipedia sebelum dan

sesudah direvisi. Data yang dihasilkan cenderung mengarah ke *Textual Entailment* tingkat leksikal karena perubahan yang terjadi hanya perbedaan penggunaan kata, seperti sinonim. Walaupun akurasi cukup baik, data yang dihasilkan cukup jenuh dan kurang bervariasi. Revisi yang terjadi umumnya adalah parafrase, sehingga nilai label *entail* yang dihasilkan cukup mendominasi. Hal ini mungkin disebabkan karena revisi yang terjadi di Wikipedia didominasi dengan kasus yang seragam, contohnya revisi dengan bot mengubah kata dengan sinonimnya. Namun, jika dilihat dari segi ukuran, Wikipedia *revision history* cukup memadai.

Penulis berharap penelitian ini dapat menjadi motivasi untuk pengembangan *Textual Entailment* Bahasa Indonesia selanjutnya. *Textual Entailment* Bahasa Indonesia harus terus berkembang agar penelitian bidang NLP lain untuk Bahasa Indonesia dapat merasakan manfaat *Textual Entailment*.

6.2 Saran

Setelah melakukan eksperimen dan menganalisis hasilnya, ada beberapa saran untuk penelitian selanjutnya, antara lain sebagai berikut.

1. Co-training pada penelitian ini menggunakan salah satu jenis *classifier* metode *deep learning*, namun data untuk melatih *classifier* tersebut data yang digunakan berukuran kecil, yaitu hanya 400 data. Sebaiknya, ukuran data berlabel sebagai bibit Co-training diperbesar. Hasil dari penelitian ini juga bisa digunakan kembali untuk memperbesar bibit pada penelitian selanjutnya.
2. Pada penelitian ini, beberapa parameter pada saat menjalankan proses Co-training ditentukan secara heuristik tanpa melakukan percobaan, seperti batasan tingkat kepercayaan *classifier* dalam melabeli data untuk menentukan apakah data berlabel tersebut baik, perbandingan jumlah data yang seimbang antara label E dan NE, serta cara pemangkasannya. Oleh karena itu, diharapkan penelitian selanjutnya melakukan percobaan terhadap penentuan parameter tersebut.
3. Metode Co-training yang digunakan dapat dicoba dengan menggunakan kombinasi *classifier* selain RNN atau Multinomial Naive Bayes.
4. Arsitektur RNN yang digunakan bisa lebih dikembangkan, misalnya dengan menambahkan lebih banyak fitur tambahan yang lebih menggambarkan hubungan T dan H atau desain arsitektur RNN baru yang lebih baik dan menentukan jumlah *epoch* melalui proses percobaan.

5. Amati lebih dalam mengenai fitur-fitur yang berpotensi memberikan informasi *entailment* dari view komentar penulis. Pada penelitian ini *view* komentar baru hanya menggunakan fitur-fitur yang sederhana. Tambahkan lagi fitur yang lebih relevan, misalnya menggunakan POS-Tag.
6. Menjadikan nama akun penulis (kolaborator Wikipedia) sebagai salah satu pertimbangan dalam klasifikasi. Hal ini disarankan atas dasar adanya kemungkinan seorang penulis yang sama melakukan revisi pada beberapa artikel atau penulis yang sama lainnya kerap melakukan tindakan vandalisme. Permasalahan ini belum dipertimbangkan pada penelitian ini.
7. Gunakan atau tambahkan sumber data lain selain Wikipedia Revision History. Wikipedia Revision History lebih cocok digunakan untuk RTE tingkat leksikal.
8. Jika menggunakan evaluasi *sampling*, baiknya evaluasi dilakukan dalam beberapa kali. Evaluasi pada penelitian ini hanya sempat dilakukan sekali karena keterbatasan waktu. Sebaiknya evaluasi jenis *sampling* dilakukan berkali-kali hingga akurasi konvergen.

DAFTAR REFERENSI

- Denkowski, M. (2009). A survey of techniques for unsupervised word sense induction. *Language & Statistics II Literature Review*, pages 1–18.
- Gale, W. A., Church, K. W., dan Yarowsky, D. (1992). One sense per discourse. In *Proceedings of the workshop on Speech and Natural Language*, pages 233–237. Association for Computational Linguistics.
- Levenshtein, V. I. (1966). Binary codes capable of correcting deletions, insertions and reversals. *Soviet Physics Doklady*, 10(8):707–710. Doklady Akademii Nauk SSSR, V163 No4 845-848 1965.
- Mihalcea, R. dan Pedersen, T. (2003). An evaluation exercise for word alignment. In *Proceedings of the HLT-NAACL 2003 Workshop on Building and using parallel texts: data driven machine translation and beyond-Volume 3*, pages 1–10. Association for Computational Linguistics.
- Nasiruddin, M. (2013). A state of the art of word sense induction: A way towards word sense disambiguation for under-resourced languages. *arXiv preprint arXiv:1310.1425*.